CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

AÑO III | BUENOS AIRES, 29 DE DICIEMBRE DE 1900 | N.º 117

Noel ministerial



— ¿Qué quieres que te traiga este año, Julito?

— La renuncia.



Mañana vienen los Carpinteros

para hoy unicamente, asombrosas rebajas

Mañana vienen los carpinteros para empezar á trabajar sobre la división que pasará por el centro de nuestro negocio. Un mes de anuncio de ocasiones excepcionales,—asombrosas rebajas,—han tenido muy ocupados á nuestros empleados, y ha salido la mercadería de nuestro negocio como nunca. Sin embargo, ha llegado el día en que empiezan los carpinteros, y todavía queda un gran surtido de lindos artículos que no nos convienen mudar:—artículos especiales que no se encuentran en venta en otra parte. Cada venta significa un artículo menos para trasladar, y hemos fijado **PARA HOY ÚNICAMENTE** precios de costo y menos de costo sobre toda esta mercadería, para venderla inmediatamente.

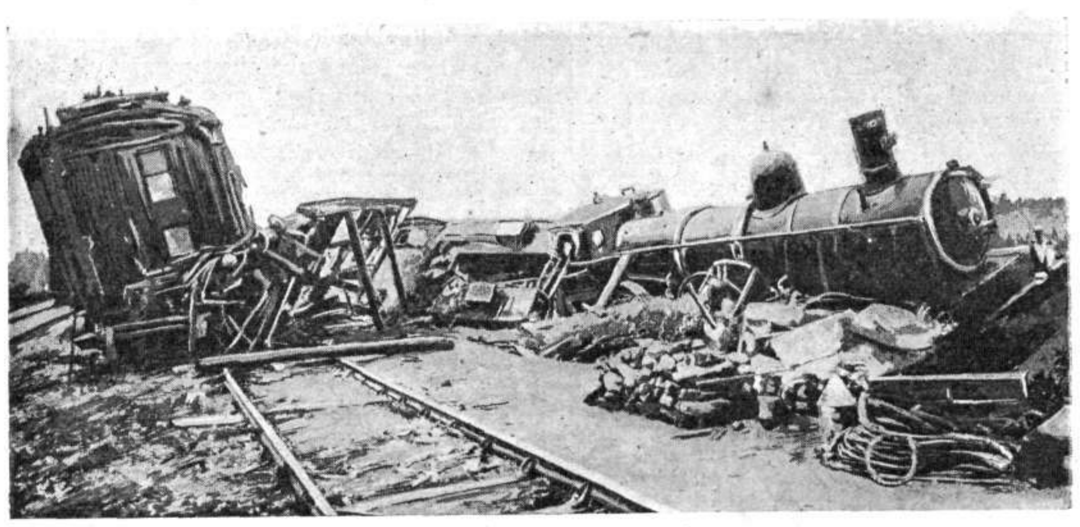
Sillas para señoras, de roble y junco, con asiento de esterilla	$ 5.20
» hamaca, de roble y junco, con asiento de esterilla	» 8.20
» para vestíbulo, asiento de roble y armazón de cobre, muy elegante	» 18.—
» como las anteriores, para niño,—absolutamente indestructible	» 9.—
» altas, de combinación, con ruedas; para niños, 3 modelos, desde	» 10.50
Muebles de junco y roble, 7 piezas, que venden en otra en otra parte en $ 170	» 110.—
» de junco y roble, 6 piezas, los que quedan para mañana á	» 95.—
Elegantes paragüeras de roble, rebajadas para mañana desde $ 10 á	» 5.38
Estantes para música, de roble, todos los que quedan. Precio antiguo 12.50	» 9.20
Gabinete para loza, de roble, con puertas de vidrio, rebajada de $ 20, á	» 12.80
Estantes para plantas, de roble, que valdrían $ 20 en otra parte	» 9.20
Gabinete para lavatorio, luna biselada, etc., etc., precio antiguo $ 20	» 12.80
Caballetes de roble, caoba ó dorado, á $ 6, 5.50 y 4, á elejir	» 2.—
Marquitos para fotografías, novedades, de $ 2, 3, 4,80, á elejir	» 1.—

Y muchos otros artículos no cotizados aquí.



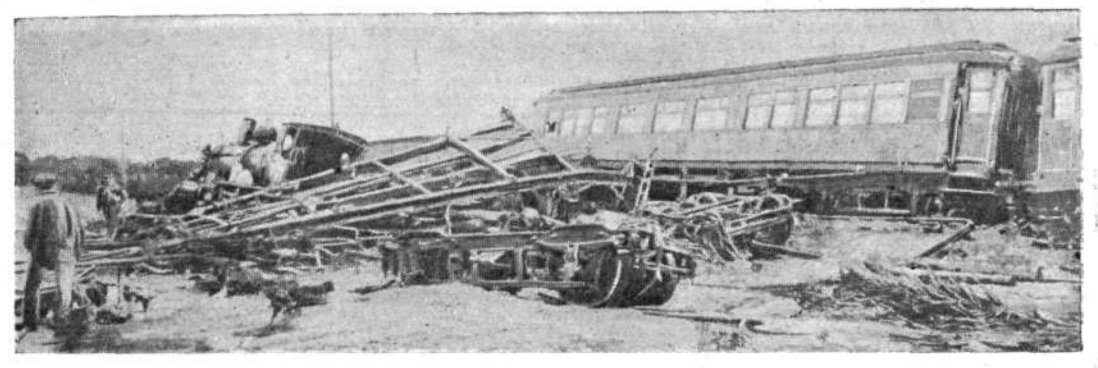
Pratt & Cia.
Florida esq. Cangallo.

La catástrofe ferroviaria de Dax

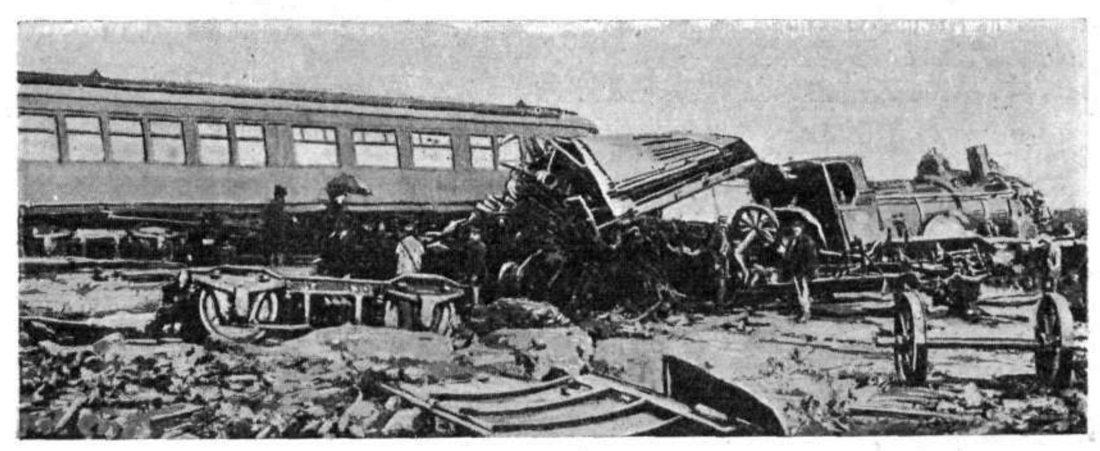


EL TECHO DEL COCHE COMEDOR, PRENDIDO DETRÁS DE LA MÁQUINA

Difícil será que ninguno de los lectores de diarios haya olvidado, ni en mucho tiempo olvide, la terrible «catástrofe de Dax», de que el telégrafo transmitió el mes pasado tan interesantes y minuciosos detalles. El 15 de noviembre, á las 11.46 de la mañana, el tren «Sud Express», que iba de España á París se descarriló entre las estaciones de Saint Géours y Sambuse. Conocidas son las consecuencias del espantoso accidente: de las 45 personas, viajeros y empleados, que el tren transportaba, 15 murieron, y 18 sufrieron heridas más ó menos graves. Casi todos los viajeros se encontraban reunidos en el cochecomedor que, como de costumbre, ocupaba un lugar en la delantera del tren, detrás del furgón que sigue inmediatamente á la locomotora. Ese coche quedó completamente destrozado, y en él perecieron ó recibieron heridas unas 30



LA BASE DEL COCHE-RESTAURANT SOBRE UN PLANTÍO DE VERDURAS



UNA PARED DEL COMEDOR SOBRE EL FURGÓN Y Á LA IZQUIERDA LOS EJES DE OTRO FURGÓN

El nuevo siglo va á traer un cambio radical en las costumbres comerciales, y esta casa quiere anticiparse á los sucesos, realizando una

VENTA EXTRAORDINARIA

de todas sus existencias de verano en **trajes y toda clase de confecciones** para hombres y niños, á fin de dar inmediata salida á los artículos importados durante el año de 1900. Es necesario ver los géneros, para apreciar la verdadera **rebaja** de valor que los precios representan.

TRAJES DE HOMBRE

Saco casimir lana y pantalón dril blanco..............	$ 9.95
Saco y pantalón franela fina, color	$ 15.50
Saco y pantalón dril de Escocia, colores lisos........	$ 12.50
Traje completo casimir	$ 21.00
Traje completo casimir fino, azul ó negro............	$ 45.00

TRAJES de NIÑO

Traje completo de brin color, modelo del frente, con corbata	$ 2.95
Traje igual modelo en casimir azul..............	$ 8.00
Traje tres prendas, en brín hilo color..............	$ 10.50
Traje tres prendas, en casimir de fantasía.......	$ 15.50

CORBATAS piqué blanco y color desde $ 0.10; íd. de seda, desde $ 0.35; hay todas las formas y modelos en las clases y gustos más delicados.

PAÑUELOS DE SEDA para señoras, hombres y niños á precios increibles; los hay desde $ 0.60 seda pura.

CAMISAS blancas y de color, desde $ 2.95.

CUELLOS de todas las formas, desde $ 0.35.

SOMBREROS de paja y gorras de fantasía, de las principales fábricas europeas, desde $ 0.80.

Es necesario hacer **UN PEDIDO** como ensayo para convencerse de las grandes ventajas que hoy ofrece esta casa á su numerosa clientela.

Remitimos franco de porte, todo pedido que llegue ó exceda de $ 20; y se remiten las mercaderías á todos los puntos donde el correo llega. Es conveniente consultar siempre el catálogo que remitimos gratis á todas partes y pedir muestras indicando clase y gustos, si se trata de trajes.



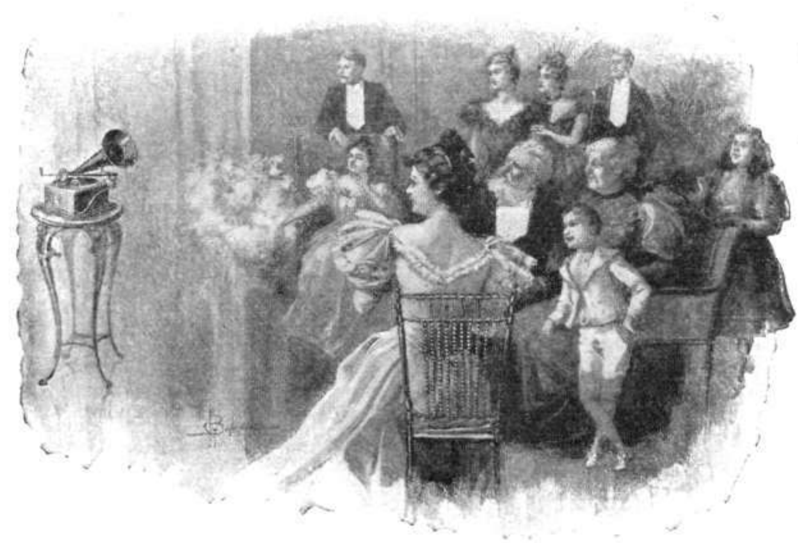
Buenos Aires. Heriberto Hermida.

La catástrofe ferroviaria de Dax



DURANTE LOS TRABAJOS DE DESPEJAMIENTO DE LA VÍA

personas. Los maquinistas arrojados lejos por la violencia del choque, sólo sufrieron contusiones leves, y cuatro viajeros que se habían quedado *en los otros coches*, quedaron indemnes.



NINGUNA invención entre todas las creaciones del hombre reune en sí tantos elementos de sorpresa, placer y contento como el

GRAM-O-FON

con los nuevos

DISCOS-RECORDES

Sólo oyéndolos puede uno darse cuenta de los extraordinarios adelantos que en el arte de recoger los sonidos se ha conseguido con el GRAM-O-FON. La «Gramophone Company», de que somos Agentes exclusivos, dispone de un capital de 600,000 Libras Esterlinas con que dedicarse á tomar y reproducir los sonidos, y sus aparatos demuestran que es posible dar las voces iguales con los originales.

Invitamos á todos los interesados pasar por nuestra Sala de Audición,



¡BUEN PROVECHO!



Comer bien — y digerir bien

¿OS falta el apetito?
¿Digerís mal la comida?

Ese gusto amargo en la boca; esa lengua sucia; esas náuseas; ese cansancio y ese mal humor, todo lo indica. Es la indigestión.

Haced despertar el hígado, para que funcione bien.

Tomad una PÍLDORA de las del Dr. AYER, cada noche durante varios días, y veréis el resultado. Ellas obran suave pero seguramente, y harán desaparecer esos síntomas de malestar: pues con el comer bien y digerir bien hay salud perfecta.

Las Píldoras del Dr. Ayer

Se venden en todas las boticas y droguerías principales.

La catástrofe ferroviaria de Dax

Entre las víctimas de la catástrofe, pertenecientes todas á familias distinguidas—lo que se explica por los elevados precios que hay que pagar en esos «trenes de lujo»—la más notable es don José Francisco Canevaro, duque de Zoagli, ministro del Perú en Francia, Inglaterra é Italia. El ministro Canevaro iba en el tren con su esposa, doña Luisa Soyer; con su sobrino don Alfredo Elster, adjunto de la legación del Perú en Madrid, y con su secretario particular, don Gustavo de la Fuente. La duquesa sufrió la fractura de ambos brazos, el joven Elster murió instantáneamente como el duque, y sólo el señor de la Fuente se salvó casi intacto, pues las contusiones que recibió fueron leves. Las cuatro personas mencionadas eran nacidas en el Perú, y pertenecían á la mejor sociedad de Lima. La fotografía que reproducimos, y en la cual aparecen los cuatro en grupo, fué hecha con motivo de una fiesta en París, pocas semanas antes de la catástrofe. Perecieron también en el cochecomedor la señora Bernain, dama acaudalada residente en Biarritz, y su hijo. Este iba á Burdeos para ingresar en el ejército, en cumplimiento de la ley de servicio obligatorio, y su madre lo acompañaba para gozar de su compañía hasta el momento del ingreso en el cuartel.



EL DUQUE DE CANEVARO (MUERTO), SU ESPOSA (CON LOS BRAZOS FRACTURADOS), EL ADJUNTO DE LA LEGACIÓN DEL PERÚ (MUERTO), Y EL SECRETARIO PARTICULAR (CONTUSO)

El «Sud-Express» es actualmente *el tren más rápido del mundo:* en su trayecto en Francia pasa á veces de 110 kilómetros por hora. Con esa velocidad extremada iba cuando ocurrió el descarrilamiento. La locomotora, después de correr por el talud durante unos momentos, se deslizó hacia bajo del terraplén poco elevado; el *tender* enganchado á ella, se volteó sobre el terraplén; y al mismo tiempo, el furgón y el cochecomedor, arrastrados en el descarrilamiento, se encontraban aplastados entre el tender, bruscamente detenido al caer, y el coche siguiente, que continuaba avanzando con la estupenda velocidad de treinta metros por segundo. Este coche recibió entonces un vigoroso choque lateral que le hizo descarrilarse también, pero, detenido en ese instante por sus frenos, quedó casi intacto lo mismo que el resto del tren.



MME. BERNAIN Y SU HIJO (MUERTOS)

Nuestros grabados son reproducción de fotografías instantáneas tomadas en el lugar del accidente, poco después de la catástrofe, antes de que se procediera á dejar libre la vía para el paso de otros trenes, y durante esa operación, así como en la «Morgue», que se improvisó para la identificación de los cadáveres.



LOS CADAVERES TRANSPORTADOS Á LA ESTACIÓN DE DAX

En el crepúsculo de la vida

Así como todas las etapas del día tienen su hermosura, hánla también las de la vida. Y no son menos hondas las alegrías de la ancianidad, por ser menos vivaces, como no son menos bellos los fulgores del crepúsculo por más que mitigue su brillo el contraste de la sombra.

¡Cuán regocijado se siente el corazón del hombre de edad provecta al ver en torno de él, brotados del hogar, que formó la radiante floración de otros nuevos y jóvenes hogares formados por sus hijos! Todo para él es alegría si ha sabido cumplir con sus deberes, y se dispone tranquilo á volver á su Creador, arrullado por el concierto encantador de un coro de nietecillos que perpetuarán su nombre y sus virtudes, de la misma manera que lo habrán hecho sus hijos, porque no falta el proverbio que dice: de tal padre, tal hijo.

Pero si la ancianidad del hombre viene plagada de debilidades y achaques, de disturbios del estómago y extenuación general, las alegrías del crepúsculo se desvanecen, como desaparecen los resplandores del ocaso bajo las densas nubes del invierno.

Estos achaques de la vejez suelen ser muchas veces efecto del exceso de trabajos y del descuido en el régimen higiénico general, y especialmente en el de la alimentación. Pasan los años y se acumulan los males, y si el hombre llega á la edad senil, llega maltrecho, enfermo y falto de fuerzas.

Pero como el estómago suele ser generalmente el foco de donde parten todas estas dolencias de la vejez, así como es el centro en donde se forjan y se renuevan las fuerzas físicas, al estómago deben prestar especial preferencia los cuidados de los ancianos. Devolverle su vigor digestivo de otros tiempos, provocar un apetito juvenil, y curarle de cualquier enfermedad (no siendo la del cáncer incurable y funesto) es cosa fácil y rápida de conseguir, siempre que usen en las comidas el

EXTRACTO DE MALTA DE PABST

(**Pabst's Malt Extract**)

que es el mejor tónico que se conoce y de una eficacia sin rival para los ancianos y personas delicadas. Con pocas botellas que se tomen, vuelve el apetito, la salud y la alegría.

Bueno es, sin embargo, que se compre en casa de reconocida honorabilidad, para no ser engañados con groseras falsificaciones.

El **EXTRACTO DE MALTA DE PABST** (Pabst's Malt Extract) está en venta en todos los buenos almacenes de la República, y son sus únicos introductores en la Argentina, Uruguay y Paraguay los señores

Escalada y Cía.

1170 — PIEDAD — 1174 **Exigir la marca PABST**

La llegada de Kruger



MARSELLA. — UN BOER VENDIENDO RETRATOS DE KRÜGER EN LA CANEBIERE

A Marsella habían acudido para contribuir á las ovaciones preparadas para Krüger, no menos de 200.000 personas, de otros departamentos de Francia y también del extranjero. Todos los diarios marselleses y los corresponsales de los de París, enviados especialmente para que presenciaran la llegada del anciano presidente, declaran unánimemente que nunca ha sido Marsella teatro de una manifestación tan entusiasta y sincera, del amor desinteresado que un pueblo puede profesar á otro.

De París fueron á Marsella numerosas delegaciones y personas

El recrudecimiento de la actividad de los boers, coincidente con la presencia del presidente Krüger en Europa y sin duda dispuesta así en un plan hábilmente preparado con mucha anticipación, ha renovado la atención pública por la guerra de Sud Africa, y da mayor interés á las fotografías que reproducimos en esta crónica, tomadas todas en los momentos más importantes del recibimiento que se hizo en Marsella y en París al primer magistrado del Transvaal.



MARSELLA. — DELEGACIONES Y SOCIEDADES MILITARES Y MARÍTIMAS ESPERANDO Á KRÜGER EN EL MUELLE

(Continúa en la página subsiguiente).

AÑO NUEVO 1901



JUGUETES

Los mejores : :
surtidos en : :
JUGUETES y : :

ARTÍCULOS DE ALTA FANTASIA

PARA

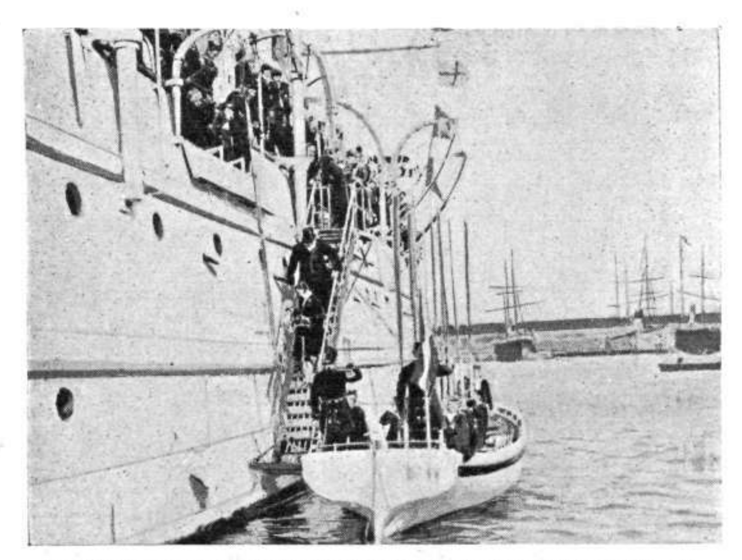
REGALOS DE AÑO NUEVO

SE ENCUENTRAN

"A la CIUDAD DE LONDRES"

Avenida de Mayo - Calle Perú - Calle Victoria

La llegada de Kruger



MARSELLA.—EL PRESIDENTE KRÜGER EN LA ESCALA DE ESTRIBOR DEL «GELDERLAND»



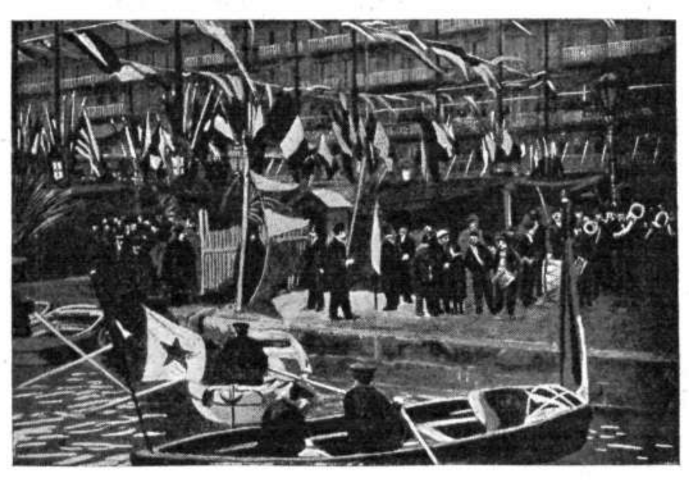
M. FRICKIE ELOFF, SECRETARI DE KRÜGER Y ESPOSO DE UNA DE SUS NIETAS.

que sin haber recibido comisión ni encargo alguno, querían dar la bienvenida al representante de la resistencia de los boers. Las principales de las comisiones fueron el directorio del Comité francés de defensa de los boers, presidido por el senador Pauliat, y un grupo de miembros del Concejo Municipal de París, á la cabeza del cual estaba M. Grébauval, presidente de esa corporación.



MARSELLA.—PRESIDENTE Y SECRETARIOS DEL COMITÉ DE RECEPCIÓN

M. Pauliat saludó al presidente Krüger en un discurso en el que le dijo que le daba la bienvenida, no sólo en nombre de su comité, sino igualmente en el de los que con el mismo motivo y con idénticos propósitos se habían formado en los principales países del mundo; y no sólo en nombre de los franceses, sino también en el de los muchos ingleses de ánimo



MARSELLA.—SOCIEDADES ORFEONISTAS ESPERANDO Á KRÜGER EN EL MUELLE



MARSELLA.—EL CONSULADO BRITANICO CUSTODIADO POR LOS GENDARMES

(Continúa en la página subsiguiente).

La llegada de Kruger

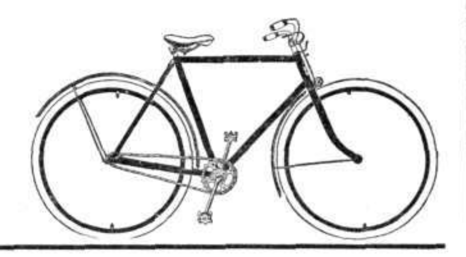


MARSELLA.—KRÜGER DESEMBARCANDO DEL «GELDERLAND»

(Continúa en la página subsiguiente).

El mejor aguinaldo

Regalar un objeto útil y práctico es en lo que consiste el mérito y lo que más se agradece



BICICLETAS

Gran diploma de honor en la Exposición de Paris 1900

Pasquino y C.ía — Milano

Se venden como avería para cubrir los derechos, fletes, etc.

Gran liquidación fin de año y por sólo unos dias

Para hombres . . . Ps. 45 oro

Para niños . . . . . Ps. 35 oro

Su valor real es Ps. 100 y 50 oro

Todas tienen gomas desmontables, frenos y son concluidas con toda precisión y esmero

Rigou y Bugallo

COMISIONISTAS

Av. de Mayo, 960

La llegada de Kruger



MARSELLA.—EL PRESIDENTE KRÜGER SUBIENDO AL CARRUAJE

sereno é imparcial que condenaban la conducta del gobierno británico en Sud Africa. Terminó con una expresión de los votos que los amigos de los boers hacen por que éstos continúen tenaces en la lucha, medio el más eficaz para conservar su independencia.

El presidente Krüger contestó á Mr. Pauliat en *taal*, es decir, en el holandés adulterado que constituye la lengua de los burghers sudafricanos. Al principio, el acento del anciano parecía confuso y el tono de su voz apagado, pero poco á poco ésta fué ganando sonoridad, y á la mitad del discurso tenía una fuerza inesperada para los que creían notar en el rostro del mandatario boer señales de profundo abatimiento y cansancio. Naturalmente, los millares de oyentes que aplaudían y se sentían realmente conmovidos, no entendían una palabra de lo que el orador decía, y lo que los impresionaba era el espectáculo ciertamente conmovedor: el viejo luchador marcaba sus frases con ademán enérgico; su voz resonaba con acentos de fiereza indomable, y á su lado lloraban dos mujeres jóvenes y bellas: sus dos nietas: la señora Eloff y la señorita Guttmann.

Cuando el presidente cesó de hablar, el intérprete que le acompaña leyó en francés la traducción del discurso, y entonces el entusiasmo del auditorio se convirtió en delirio, especialmente al reproducir el traductor la declaración solemne con que Krüger había terminado su alocución: «Si Inglaterra llega un día á dominar en el Transvaal y en el Estado Libre de Orange, sucederá eso porque habrán cesado ya de existir todos los habitantes de esas dos repúblicas todos, hombres, mujeres y niños!»

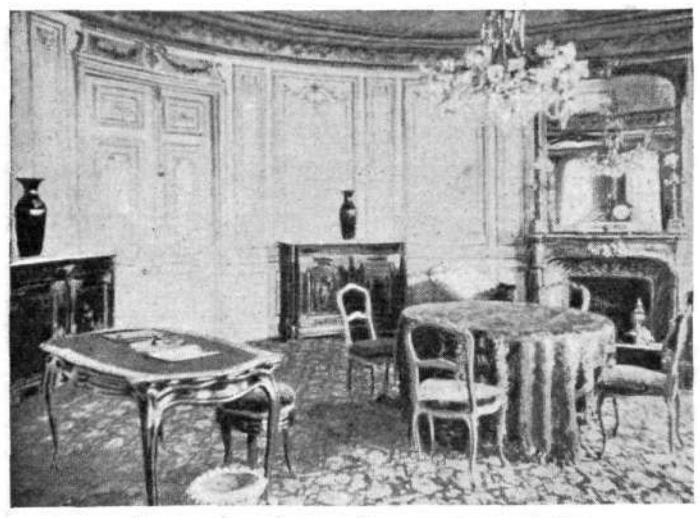
La simpatía de los marselleses por los boers se manifestó en todas las formas posibles; aclamaciones incesantes, envíos de flores y objetos que recordaran esa fecha, al presidente y á las personas que le acompañaban, y acogida favorable á todo lo que tuviera relación con los boers.



PARÍS.—KRÜGER SALUDANDO AL PÚBLICO DESDE UN BALCÓN DEL HOTEL SCRIBE

Así, un burgher combatiente, fugitivo de su prisión de Simonstown y refugiado en Marsella, vendió en ese solo día más de 4 0 retratos de los principales personajes del Transvaal y Orange.

En París no fué menor el entusiasmo, y lo mismo en la estación del ferrocarril que en las calles y en el hotel Scribe, donde el presidente Krüger se alojó, se reprodujeron las escenas de Marsella. Además, el movimiento de simpatía adquirió gran solemnidad con el recibimiento del primer magistrado del Transvaal por el presidente Loubet, y por la visita que éste le hizo en seguida en su hotel.



SALÓN DE RECEPCIÓN DE KRÜGER EN EL HOTEL SCRIBE

The New Century



Un buen regalo para año nuevo es un **Fonógrafo** ó **Grafófono** con cilindros originales impresionados á alta voz.

Tenemos todos los aparatos fonográficos que existen en el mundo; desde el Q hasta el Edison concert, y nuestros artículos los garantimos nuevos, importados directamente.



NOVEDADES Muebles Bettini para guardar cilindros. Relojes eléctricos. Reloj de ónix y pizarra. Reloj de fantasía. Cilindros de las zarzuelas «El Guitarrico» y «La Tempranica». Tiroliennes y fantaisies. Estos cilindros proceden de París y han sido impresionados por Mr. Bergeré, artista excéntrico, que actualmente trabaja en el Casino de Buenos Aires.

Lanceros BLANCHS para baile; 5 cilindros, 5 partes

Juego 12 pesos moneda nacional

VELAS Y FAROLES ELÉCTRICOS PARA BICICLETAS

CON PILAS SECAS

Este artículo se recomienda por su limpieza, seguridad y economía. No necesitan aceite ni kerosene; funcionan con pilas secas, de las que tenemos gran cantidad. También tenemos velas y lamparitas eléctricas para lectura. Distintos modelos y precios.



UN COLECCIONISTA de estampillas pagará cualquier precio por una estampilla legítima, mientras que ni aún pagándole, pondrá en su colección una estampilla falsificada. Lo mismo sucede con los cilindros para fonógrafos y grafófonos. Con un cilindro ORIGINAL y por medio de una máquina de reproducir cilindros, se hacen muchos iguales y los venden como impresionados directamente, de cuya manera se ENGAÑA al público con malas imitaciones que naturalmente pueden venderse más barato que los originales.

THE NEW CENTURY no tiene máquina de reproducir cilindros; todos los que vende son ORIGINALES, impresionados UNO Á UNO y directamente. Invitamos al público á que visite nuestra casa y se convenza de que no hay CUARTOS ENCANTADOS, es decir, máquinas de hacer cilindros.

Los cilindros reproducidos se conocen en que son más débiles que los originales y el grabado forma una especie de moaré.

LAS MEMBRANAS BETTINI que vendemos no son hechas en Buenos Aires.

NO TENEMOS fonógrafos y grafófonos averiados y arreglados para venderlos como nuevos.

A disposición del público las facturas originales que prueban la procedencia del artículo.

THE NEW CENTURY (EL NUEVO SIGLO)



PICCARDO, PALMADA & Cía.

664 — CUYO — 664

SAQUEO EN LA CASA DE UN MANDARÍN EN PEKÍN



PARA EL VERANO

KOKO

PARA EL CABELLO

PARA HACER CRECER EL PELO
Y CONSERVAR EL CABELLO LIMP.O



MANTIENE LA CABEZA FRESCA
Y EL CABELLO SUAVE Y SEDOSO

SE VENDE EN TODAS LAS BUENAS FARMACIAS

Precio: $ 2.50 m. l. el frasco

VENTA POR MENOR: CALLE ARTES 288

ÚNICOS INTRODUCTORES

Compañía TE SOL

353, CALLE ALSINA, 353

CARAS Y CARETAS

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

EUSTAQUIO PELLICER, REDACTOR — JOSÉ S. ÁLVAREZ, DIRECTOR — MANUEL MAYOL, DIBUJANTE

AÑO III — BUENOS AIRES, 29 DE DICIEMBRE DE 1900 — N.º 117

HUÉSPEDES DISTINGUIDOS

El duque de Alba

El duque de Alba, representante de la más linajuda nobleza española, acaba de llegar á nuestro país á bordo del vapor «Thames».

El distinguido viajero—de cuyos títulos y abolengo dimos cuenta en uno de los anteriores números, —poseedor de una gran fortuna y amante de los viajes, viene á visitar la República, en carácter de turista simplemente.

Desde el día de su llegada, las relaciones con que contaba aquí se han esforzado por agasajarle y hacerle grata la permanencia entre nosotros.

El doctor Miguel Cané, que conociera en otro tiempo al aristocrático huésped en Madrid, encargóse de buscarle alojamiento en Buenos Aires y le ofreció una comida íntima poco después de su arribo.



SR. CARLOS MARÍA STUART

El duque de Alba visitó al presidente de la República, quien le ofreció uno de los avisos de la escuadra para efectuar á su bordo un paseo por el río; el Jockey Club obsequióle con un banquete, y el ministro de España, señor Arellano y Arrózpide, le invitó con otra demostración de igual clase.

Anúncianse otras fiestas destinadas á honrar á nuestro visitante, que le serán ofrecidas por las más señaladas personalidades de Buenos Aires, lo propio que por algunos de los círculos sociales de mayor importancia.

La misa del gallo en San Nicolás

La Noche Buena, que tiene el privilegio de prestar animación á las calles del municipio, hasta las primeras horas de la madrugada, transcurrió este año en medio de un ambiente no sofocante, como en otros anteriores, y sí permitiéndonos gozar de una temperatura agradablemente fresca, primaveral en la acepción casi retórica que se da á esta palabra.

Se llenaron de viandantes las vías públicas, no hubo vidriera que no contase con admiradores, ni sitio de recreo que no se viese muy concurrido, y, cumpliendo con la tradicional y religiosa costumbre, los templos se llenaron de fieles deseosos de asistir á la misa del gallo.



INTERIOR DEL TEMPLO DURANTE LA CEREMONIA

Los habitantes de nuestra cosmopolita, ciudad, repleto el estómago de alimentos también cosmopolitas, se congregaron en las iglesias, y olvidando preocupaciones terrenales,—el miedo á una indigestión producida por la opípara ó copiosa cena— pudieron escuchar fervorosamente los cánticos sagrados, con que se celebraba la venida del Mesías, como, por ejemplo, en San Nicolás, donde la misa del gallo fué oída por gran número de fieles.

Fot. de CARAS Y CARETAS



¡Qué desgraciado fin de siglo! Empezó por no darnos el premio grande de la lotería de Navidad, y eso que habíamos jugado siguiendo estas prescripciones de un «cabulista»:

—Si quiere usted sacarse el millón, busque un número que acabe en impar, que no tenga ningún guarismo repetido, que éstos sumen el triple de los que componen la cifra de los años que usted tiene, que se halle de venta en una calle cuyo nombre no lleve por inicial la letra M, y que el agenciero á quien se lo compre sea viudo, vasco francés, huérfano de madre, masón, ciclista y cargado de espaldas. Una vez que haya logrado el billete con esos requisitos, busca usted un tuerto que lea el número tres veces seguidas, en voz alta y frente á un salón de limpiabotas, hecho lo cual guarda usted los décimos en un sobre de color lila, previamente adquirido en una casa del ramo donde no haya ningún dependiente rubio ó picado de viruelas.

El caso fué que anduvimos distanciados del 16.122 en unos siete mil y tantos números, y que entre los agraciados con los premios menores no figuraba ni la decena á que pertenecía nuestro billete. La única aproximación la tuvimos en vivir á dos cuadras del edificio donde se efectuó el sorteo.

Pero en cambio de no traernos el millón, la Nochebuena puso en nuestras manos la siguiente circular impresa:

«Señor presidente de la Sociedad Española de Socorros Mutuos. Distinguido compatriota: Tengo el honor de hacerle recordar mis servcios profesionales de gaitas y dulzainas, pues somos seis, como los años anteriores, que tocamos los siguientes instrumentos: dos clarinetes, dos redoblantes, gaita y bombo. Los seis músicos nos dividimos en dos grupos, y son: uno de dos dulzainas y redoblantes, y el otro de gaita, tambor y bombo. Cuando los seis músicos tocamos en un grupo, los de las dulzainas tocamos clarinetes á dúo con la gaita, al propio tiempo que dos de los compañeros cantan jotas á dúo y cantares á estilo de nuestra tierra. También los seis músicos formamos una rondalla y estudiantina, pues el que toca el bombo es un distinguido compatriota que forma en la lista de los primeros bandurristas del Centro Navarro. El gaitero y los dos redoblantes los acompañan con guitarras, el de la dulzaina toca la flauta y yo acompaño con el clarinete en *si bemol* á dúo, con la bandurria, con la cual ejecutamos piezas de ópera y también bailables, como: lanceros, jotas cantadas á dúo etc., etc. También formamos un grupo de dos gaitas á dúo, tambor y bombo, y los dos compañeros restantes cantan alboradas á dúo. En espera de sus órdenes, etc.»

Y hétenos, lector querido, presa de una obsesión mortificante y consumidora, engendrada por el laberinto de combinaciones instrumentales en que nos metió la transcrita circular, porque todo se nos vuelve preguntarnos: ¿Cómo se las compondrá esa gente para dividirse y subdividirse cambiando con tanta rapidez de instrumento? ¿Qué armonía resultará de esa mixtura de cuerdas, parches, voces y lengüetas? ¿De qué recursos conciliatorios echarán mano esos ubicuos músicos para que se avengan á sonar en familia el bombo con la guitarra, la bandurria con el tambor, la dulzaina con el clarinete y el redoblante con la flauta?

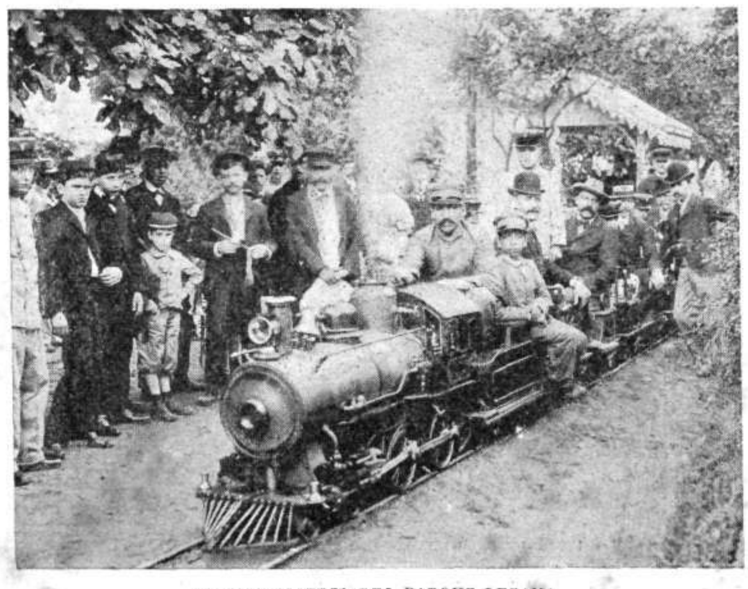
Y nada: por más que hacemos para olvidarlo, no se aparta un momento de nuestra imaginación la tal orquesta, y ya son tres las noches que hemos soñado tenerla en torno de nuestra cama, ya tocando en dos grupos de á tres, ora en un solo grupo, pero siempre transformada con cambios y transposiciones en los que tan pronto le vimos al gaitero golpear el bombo, como al del tambor soplando por el clarinete, y al de la gaita á palos con el redoblante ó rasgueando la guitarra, mientras el de la dulzaina acompañaba en *si* bemol al de la bandurria.

Con tal revoltijo de instrumentos en la cabeza, y sin facultades para manejarlos con la desenvoltura pasmosa de esos seis instrumentistas enciclopédicos, comprenderéis la dificultad con que hemos luchado para hacer esta *Sinfonía*, y que renunciemos á ello en vista de que la pluma no nos toca nada.

Es decir, nos toca... desearos un feliz año nuevo y una salida de siglo mejor que la que á nosotros nos espera, si no conseguimos olvidar lo del millón y lo de la gaita, el bombo, la bandurria, la flauta, el clarinete en *si* bemol y los redoblantes.

Dib. de Cao. EUSTAQUIO PELLICER.

Niños y juguetes



EL FERROCARRIL DEL PARQUE LEZAMA

Eso es: juguetes y niños, porque los primeros han sido hechos para los segundos y las fiestas de navidad y año nuevo para que se compren juguetes á los niños y para que los niños rompan los juguetes.

Este es, al menos, el pretexto que echa ahora la gente á la calle. Nunca hay tantas cosas dentro de los escaparates, ni tanta gente fuera mirando lo que hay dentro. Las casas de negocio exponen á la vista del público el último surtido, la última novedad, y lo que constituye la última palabra en modas, chucherías é invenciones. Todo es «fin de siglo». Todo es «lo último», y nosotros, verdaderos seres versátiles y volubles, somos del último y de lo último que llega.

Como Buenos Aires es la ciudad de los «hombres solos», los lugares céntricos se llenan, durante las últimas horas de la tarde y las primeras de la noche, de individuos con aspecto triste ó huraño, que en muchas ocasiones se torna en expresión de asombro ó de estupidez vanidosa, cuando pasa una mujer bonita.

Esos hombres solos visitan las vidrieras, deteniéndose en aquellas que más les atraen. Las casas que venden vinos y comestibles, tienen un inusitado atractivo para algunos. Gastrónomos platónicos hay que eligen con la vista los más suculentos manjares, los más apetitosos dulces y conservas, los vinos más generosos. Hacen una lista *ideal* y la saborean intuitivamente. Es un presunto banquete, tan bien organizado como falto de sustancia efectiva. Excitado el apetito, esos viudos por voluntad propia, casados que no quieren acordarse ni del nombre de su esposa, ó solterones por convicción, si no por la fuerza de las circunstancias, en cuanto ven una muchacha, se la «comen» con los ojos.

Esa parte del público de estos días, aunque numerosa, no es la más interesante. La más interesante es la que forman los niños, y las mamás que acompañan á los niños y los caballeros que acompañan á los niños y á las mamás.

Se detienen ante todas las tiendas. Fijan sus

LAS NIÑAS DE BELGRANO HACIENDO LA DISTRIBUCIÓN DE JUGUETES



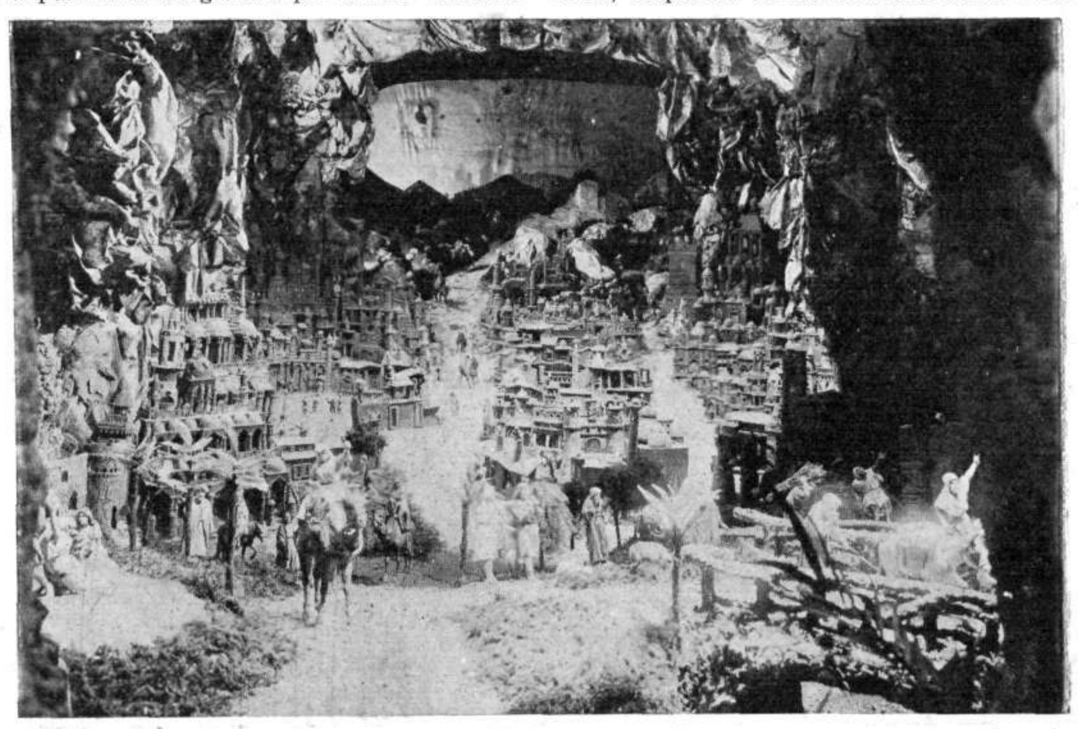
LAS NIÑAS DE BELGRANO REPARTIENDO TRAJES A LOS NIÑOS POBRES

ojos en los globos de gas, en las bombas de luz eléctrica y hasta en los faroles á la veneciana. Tanta iluminación reflejándose en los espejos de las tiendas, en los cristales de los escaparates y en los ojos brillantes de los pequeños paseantes, parece doble.

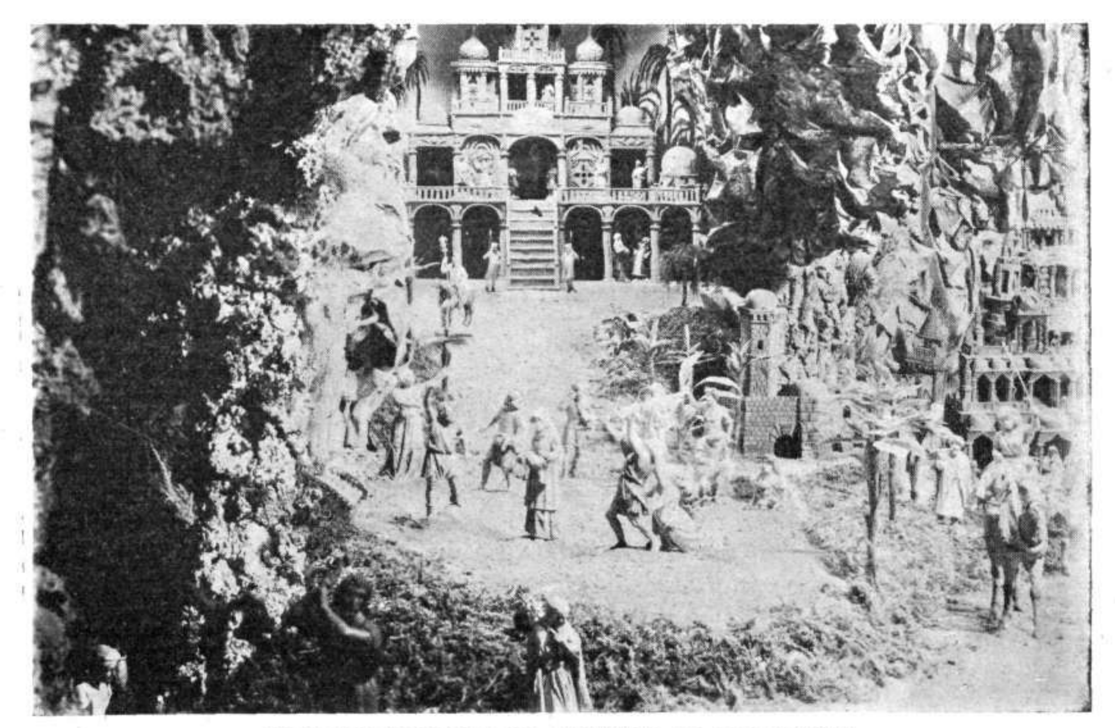
Los niños quieren todo lo que ven, y todo lo que ven es mucho. El padre hace de fiscal de turno y la mamá de abogado defensor. En cada comercio hay una tentación. Papá, mamá y bebé se detienen ante todos con parecido éxtasis. El bebé pide, la mamá apoya y el cabeza de familia se defiende.

Viendo la fisonomía especial que Buenos Aires adquiere en estas fechas, un creyente pensaría que el diablo toma cuerpo en las portentosas creaciones del arte y de la industria, para acarrear la perdición de muchas almas; un filósofo «al por menor» aseguraría que el libre albedrío es albedrío y es libre mientras no llega navidad; un criminalista de las nuevas escuelas, tal vez tuviese fundamento al suponer que el crimen ó el robo tienen atenuantes en el medio ambiente, puesto que un padre que no tiene dinero y tiene cariño por sus hijos, casi se ve forzado á sustraer algún «panatone», ó algún muñeco para sus vástagos; un anarquista supondría ésta excelente ocasión para ensayar sus aptitudes explosivas, lanzando una bomba entre la apiñada burguesía.

En un fulgurante anaquel destellan las joyas; el oro quiebra los rayos luminosos en su pulida superficie, reflejándose en los rostros de los que miran y poniendo más rojos los de los ahitos y más pálidos los de los que entre otras padecen hambre y sed de justicia. Los mármoles, los bronces, los mosaicos, las estatuitas, los bajorrelieves, las afiligranadas bomboneras, las suaves miniaturas, despiertan en los *amateurs* locas ambi-



NACIMIENTO QUE SE EXHIBE EN LA QUINTA DEL SEÑOR OGANDO, EN LUJAN



EL PALACIO DE HERODES DEL NACIMIENTO DEL SEÑOR OGANDO

ciones. Las sedas multicolores, los primorosos tejidos, las gasas vaporosas, los ostentosos terciopelos, el encaje tenue, tienen una atracción misteriosa sobre el sexo bello. Pero las vidrieras de los juguetes son las que reunen más encantos para todos. El pequeñuelo sonríe embelesado viendo tanto prodigio de cartón, y los que les acompañan sonríen más aun mirando la ingenua admiración, la avariciosa mirada de los ojos infantiles.

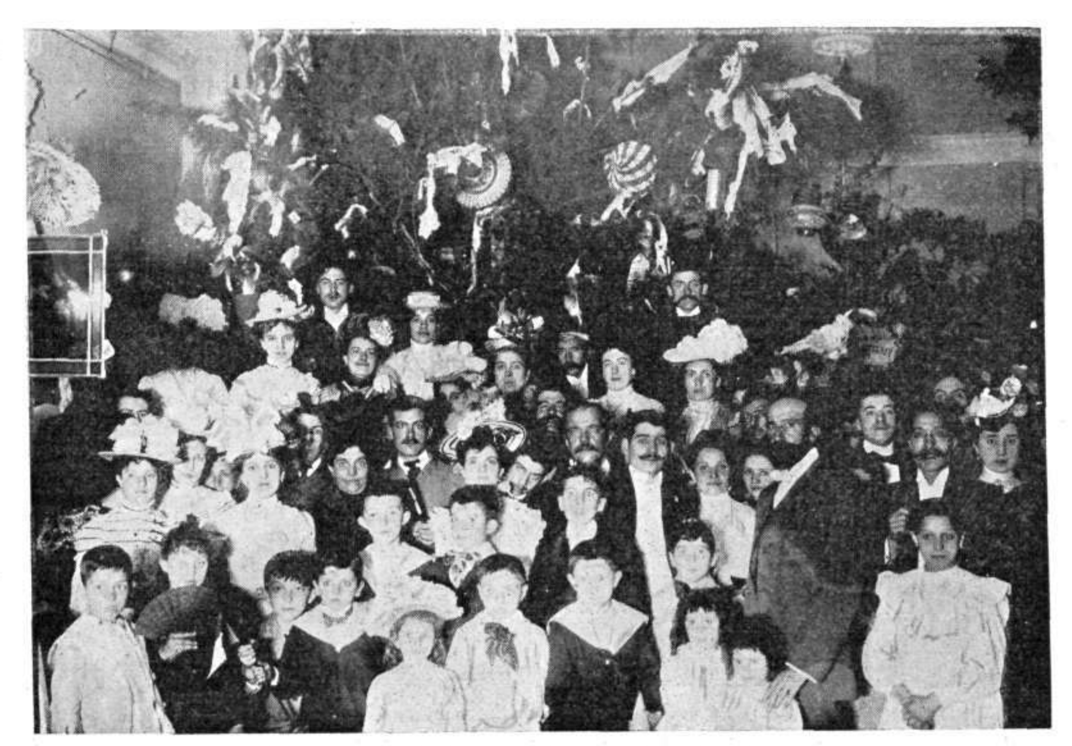
¡Qué estupenda colección de muñecas, ferrocarriles en miniatura, soldados de plomo, *menages* de liliputienses, armas de pigmeos y herramientas diminutas! Los muñecos, con su mueca que no varía, representan dignamente todas las nacionalidades, todas las carreras y todos los oficios. Japoneses al lado de zuavos; hermanas de la caridad, sumidas en la sombra de sus blancas tocas, mirando cómo celebran un luculiano banquete ciertas hieráticas damiselas de porcelana y madera; animales fantásticos paciendo en praderas de virutas teñidas de verde; Jesús en el portal de Belén, recibiendo á príncipes, bailarinas y bomberos; una escena de gauchos, con sombreros flamantes y alpargatas de lino, luchando ante *sergents de ville*...

Los niños no se fijan en la incongruencia y lo exigen todo y todo les gusta.

Los niños pobres tienen la misma opinión, pero como no tienen á quien pedir nada, se contentan con mirar las vidrieras. No suspiran, pero se meten el dedo en las narices. Por fortuna para ellos,



UNA VIDRIERA DE LA CALLE FLORIDA



ÁRBOL DE NAVIDAD EN LA SOCIEDAD ARTÍSTICA ITALIANA

las niñas de Belgrano no les han echado en olvido, y este año, ¡cuento de las *mil y una noches!* les han regalado juguetes. Era de justicia. Así como el hombre tiene derecho al trabajo, el niño tiene derecho al juguete.

La época es para la gente menuda. En el Parque de Lezama funciona una copia reducida del ferrocarril, para uso de los niños. Es una copia mejorada. No hay catástrofes ni descarrilamientos.

En todas partes los mayores, que sólo piensan en devorarse al verse frente á frente en la lucha por la existencia, ahora cuidan amorosamente de la niñez. La cuidan para que más adelante pueda morder mejor.

Es la característica de este fin de siglo.

Muy bien retratado, por cierto, en una vidriera, donde se representa á la centuria décimanona ahorcándose de un árbol.

De un árbol de Navidad.



ÁRBOL DE NAVIDAD EN EL CLUB ESPAÑOL

El y El

—Esos gordos, esos dos que se dirigen hacia aquí de bracete, soon los señores Lachanga y Pichonga,—dijo una voz femenina en un bosquecillo del Paseo de Julio.

Cualquiera habría creído, al notar la respetuosa entonación que dió á sus palabras aquella señorita, (porque fué una señorita la que habló), cualquiera habría creído que designaba á tales caballeros con el título de una razón social acreditada y que iba á completar la frase, agregando: talabarteros.

Nada, sin embargo, más lejos de la verdad que semejante creencia; y si la joven habló en aquel momento con gravedad y cierta circunspección, fué porque, semioculta por una magnolia y varios jazmines, se estaba reatando las enaguas; y además, porque la persona con quien habló, que era una tía suya, ó como dijo un chusco, una solterona suya, le tenía prohibido que le dirigiese la palabra en tono alegre ó ligero. Tan era esto así, que precisamente al divisar á los citados señores y después de anunciarlos como queda dicho, la joven entreabrió el follaje con la cabeza (por tener las manos ocupadas debajo de la ropa), y con voz que expresaba á la vez dolor profundo y resolución inquebrantable.

—Mis enaguas no tienen cintas,—dijo;—me quedaré sin enaguas.

A lo cual, con su comedimiento de costumbre, contestó la tía:

—Ahora sí que estamos frescas.

Y en tanto que este lamentable accidente ocurría en el bosquecillo, ¿por qué todos los paseantes del jardín y de las calles inmediatas, echaban de pronto á correr dando voces? ¿Por qué todos, argentinos y extranjeros, hombres y mujeres, niños y adultos, se dirigían hacia un solo punto del paseo? ¿Por qué los naranjeros que pululaban en aquel sitio, corrían detrás de los paseantes, aunque sin dejar sus canastos y pregonando más que nunca su mercadería? ¿Por qué los barrenderos públicos llenaban rápidamente sus canastos de lo que no puede nombrarse y corrían en pos de los naranjeros? ¿Por qué, en fin, los vigilantes y guardias de seguridad apostados en las inmediaciones, abandonaban sus puestos y á pie ó á caballo se lanzaban al indicado sitio?

Una frase que pronunciaban todos los labios; una frase que proferían mil y mil bocas, modificándola mil y mil veces en su forma, pero cuidando de no alterar el concepto; una frase dicha y repetida en diversas lenguas, en diversos tonos; recitada, cantada, hasta silbada, (sí, los pilluelos la silbaban); tan sólo una frase, produjo aquel inusitado é irresistible movimiento de la multitud, aquella formidable marea humana que afluía al Paseo de Julio.

—¡Lachanga y Pichonga!—se oía en todas partes.—¡Ahí están Pichonga y Lachanga! ¡Vamos á ver á Lachanga y Pichonga!

¡Y guay del que modificaba la ortografía de aquellos nombres! ¡Guay del que pronunciaba otros, aunque fuesen los de los héroes de la Independencia!

Un mercachifle armenio que acababa de llegar á nuestro país escapando á las matanzas piadosas que efectuaban en el suyo los musulmanes, intentó congraciarse con el público, para conquistar clientes sin duda; y levantando con aire triunfal su cajón de baratijas, lanzó á voz en grito la frase onomástica; pero en vez de Lachanga dijo Lachinga.

Pues bien, el desgraciado mercachifle recibió en menos de un minuto, veinte veces tantas bofetadas y cuarenta veces tantos puntapiés como letras tienen ambos nombres; quedando al fin convertido en una masa informe, en una mezcla indefinible de carne humana, peines de concha, huesos astillados, esponjas finas, y sonajeros de níquel.

Agréguese que en los cuarteles hubo que poner centinelas á los centinelas, á fin de que éstos no echaran á correr detrás del gentío llevándose fusiles y todo; y júzguese por tales escenas del estado de los ánimos.

Entre tanto, los héroes populares llegaron á la extremidad del paseo, y allí les fué preciso detenerse un instante, pues los embargaba la emoción. Y en verdad, lo que vieron y oyeron entonces habría hecho palpitar de prisa corazones menos sensibles que los suyos.

La muchedumbre, que aumentaba por momentos, se agolpaba, lanzando entusiastas, ensordecedores é interminables hurras á uno y otro lado del camino que ellos debían recorrer. Y los balcones de las casas, los de los hoteles, los árboles, las columnas de los faroles y las del cable eléctrico, todos los puntos, en suma, que ofrecían asidero á las manos ó apoyo á los pies, hallábanse cargados y aun sobrecargados de hombres, mujeres y niños, que aclamaban sin cesar á los ídolos del pueblo.

De pronto, Lachanga y Pichonga subieron sobre un banco, é hicieron una señal. La multitud quedó instantáneamente inmóvil y silenciosa; y aunque en el espacio de algunas hectáreas estrechábanse cien mil personas y varios perros y caballos, á no haberle sobrevenido la tos convulsa á un chico (al que pronto se le obligó á callar metiéndole una alpargata en la boca), habríase dicho que aquel era un lugar desierto.

Entonces todos, de cerca ó de lejos, pudieron contemplar á Lachanga y Pichonga.

Los vieron tan rollizos y machuchos como siempre; vieron sus caras de hombres de bien, sus narices, un tanto gruesas y romas, es verdad, pero que la templanza mantenía inalterables; sus verrugas en la mejilla y en el sitio de costumbre; vieron aquellos honrados chaquetones y pantalones de pañete azul y aquellos sombreros de paja negra que habían visto otras veces. Pues ambos queridos personajes, á los que la Providencia había dado iguales fisonomías con iguales gestos, procuraban manifestar en la identidad de sus trajes su afecto recíproco; porque se tenían jurado recorrer, moral y materialmente unidos, el sendero de la vida.

Sí, eran verdaderamente amigos Lachanga y Pichonga, y salvo la gordura, se les habría podido comparar con Euríalo y Niso. Sin embargo, ¿se creerá? sus aficiones discrepaban en un punto. Lachanga prefería para sí el catre á la crimea, y Pichonga la cama de matrimonio. Todas las noches, al acostarse, discutían sobre las ventajas de uno y otro lecho, sin acordar nunca sus opiniones.

—¡En el catre—decía en conclusión Lachanga,—en el catre caben menos chinches!

—¡Sí,—replicaba Pichonga,—pero en la cama de matrimonio cabe más *bufach!*

Y con esto, dándose mutuamente las buenas noches, se dormían como dos bienaventurados.

Tales eran los personajes que la multitud congregada en el Paseo de Julio aclamó con frenesí.

De pie sobre el banco, los dos amigos contemplaban la muchedumbre, antes agitada y bulliciosa, á la sazón quieta y muda, y perdóneseles que además de satisfacción experimentaran una miaja de orgullo.

Lachanga rompió al fin aquel silencio imponente, y dijo:

—¿Qué es lo que sentimos Pichonga y yo en este momento, queridos conciudadanos?... Sentimos como si nos hubieran roto alguna cosa, como si nos hubieran machacado y molido, como si moralmente nos hubiesen dado una pateadura. Gracias, gracias por esta aclamación; pero acordaos de que así como el queso empacha, las emociones matan; y nosotros no queremos morir, porque nuestras vidas pertenecen al pueblo, y debemos conservarlas para su servicio!

¡Qué bravos, qué vítores se oyeron entonces! No; ya no hubo dique ni freno que contuviese á la multitud. Engrosada por la gente de los balcones, que se lanzó como un torrente escaleras abajo, y por la que se descolgaba de los árboles y las columnas, se arremolinó, presa del entusiasmo, á los pies de Lachanga y Pichonga. Un postigo, desquiciado del escaparate de una joyería, pasó de mano en mano, y sobre él fueron llevados en triunfo los dos amigos, en medio de delirantes aclamaciones.

En aquel punto, en breve silencioso y desierto, sólo quedaron un peluquero de San Juan Evangelista y su mujer. Ella sentada en un banco; él paseándose, nervioso, le decía:

—¡Por tu culpa hemos llegado tarde!

—Sí, por mi culpa, Toribio—dijo ella dulcemente;—pero ya sabes cómo estoy...

—Mejor sería que no estuvieses como estás—repuso el peluquero—y que hubiésemos visto á Lachanga y Pichonga!

—¡Dios mío!—dijo ella—¿qué sería de nosotros, qué sería del pueblo si *ellos* muriesen?

El la miró estupefacto.

—¿Qué estás hablando ahí de muerte?—dijo.—¿Morir ellos, dos solterones que no han hecho daño á nadie?... ¡Nunca!—exclamó—Lachanga y Pichonga sólo pueden morir en *engaña*-pichanga!

Juan Augusto.

Ingeniero GUILLERMO VILLANUEVA, POR CAO



De caños y canillas tiene el mando,
y de este asunto, que hoy se está tratando,
no habrá ninguno que á decir se atreva
que es más claro que el agua, recordando
lo turbia que la sirve Villanueva.

SINIESTRO FERROVIARIO

El choque de trenes en la estación Sola



SR. CAYETANO GUGLIO
Estafetero del tren La Plata
Muerto



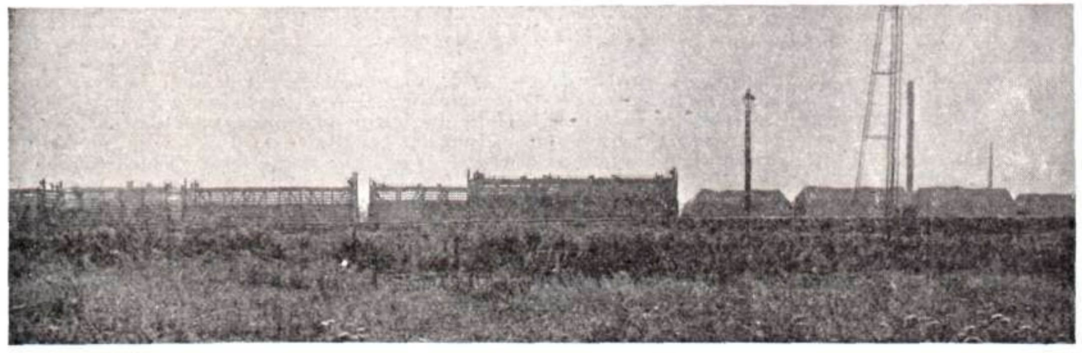
SR. MIGUEL D. PINTOS
Fractura de ambas piernas, que le fueron amputadas



SR. JOSÉ CASTRO
Muerto

Aún no se sabe claramente á quien atribuir la responsabilidad de la catástrofe; ignórase si las señales funcionaron, si los jefes de estación dieron las órdenes oportunas para que la vía no presentase peligro, ó si los maquinistas se hallaban distraídos, sin prestar atención á las luces y discos que dan ó no paso libre á los trenes; ignórase todo esto, pero se sabe con toda seguridad que en el Ferrocarril del Sud hay locomotoras que no pueden arrastrar unos cuantos wagones; que el convoy se detiene esperando máquina piloto para vencer un pequeño repecho; que un tren rápido no puede detenerse con freno y escapes de vapor, y finalmente se sabe que por imprevisión, incuria ó ineptitud de empleados, ocurren accidentes tan deplorables como el que hace unos días se produjo en la estación Sola.

Conocidos son los detalles de esta triste actualidad. A eso de las siete y media de la tarde del 19, el tren número 88 de la línea del Tandil y Las Flores llegaba á la citada estación y silbaba pidiendo otra locomotora que ayudase á llegar á Constitución. La máquina piloto pedida fué á colocarse á la cola del convoy, en el momento en que llegaba velozmente el tren de La Plata, al que, según se dice, se le había dado vía libre. Al valiente proceder y á la serenidad del maquinista de la locomotora salida de Sola, se debió que el choque inevitable no tuviese más terribles consecuencias todavía. Lanzó su máquina contra la que se acercaba, y entonces se produjo el accidente que nuestros colegas diarios han narrado detalladamente.



LUGAR DE LA CATASTROFE

Conocida rápidamente la dolorosa noticia, las autoridades comenzaron á enviar auxilios á la estación Sola. Empezóse á trasladar heridos al próximo hospital de Barracas al Norte, á las far-



LOS TRENES, MOMENTOS DESPUÉS DEL CHOQUE



LOS PRIMEROS AUXILIOS

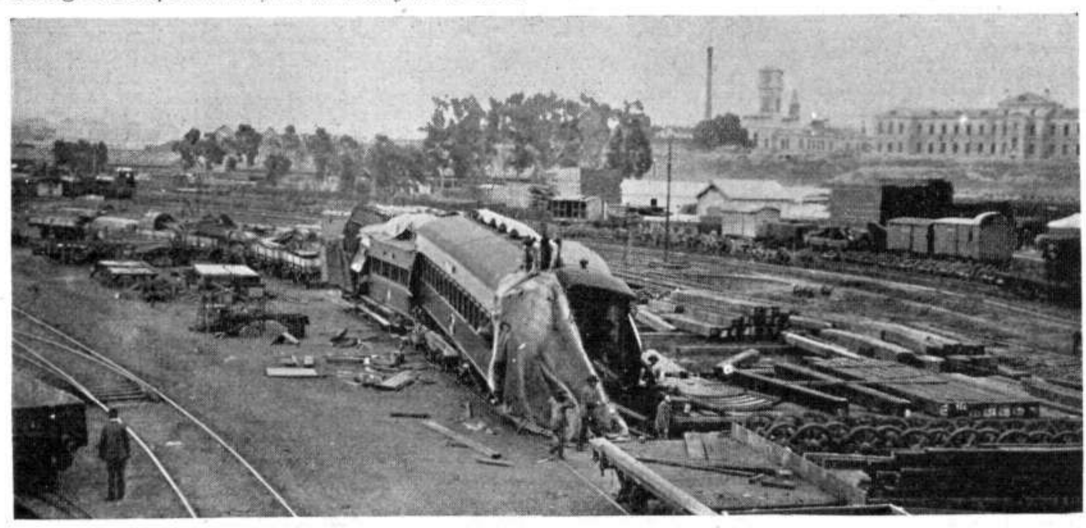
macias situadas en calles cercanas y á varias casas de familia. En esta como en circunstancias por el estilo, se puso en evidencia una vez más el proverbial espíritu de hospitalidad propio de nuestro pueblo. Y al lado de una nueva tan dolorosa, como la del choque de trenes de que hablamos, consuelan en cierto sentido esas generosas manifestaciones de Buenos Aires, que jamás cerró su puerta á la desgracia.

Pasaremos por alto lo espantable de estas descripciones, lo terrorífico del cuadro, los ayes de los heridos y contusos, los gritos de los pasajeros, la confusión y el pánico de todos, y nos limitaremos á dar los nombres de los que fueron víctimas del siniestro.

Dos fueron los muertos: el estafetero de Las Flores, Cayetano Guglio, y José Castro, comerciante español que venía á Buenos Aires, donde tenía fijada su residencia. Miguel D. Pintos sufrió la mutilación de ambas piernas, y heridos y contusos de mayor ó menor gravedad, resultaron las siguientes personas: José Reschi, José Rollero, Manuel A. Crespo, Juan Díaz, Amadeo Tagliabere, José Gómez, Rosario Meci, Juan Nave, José Alvarez, Juan Sem, José Castro, Severo Arce y José M. Videgain. Aparte de los citados, en una farmacia próxima al lugar de la catástrofe, fueron atendidas más de veinte personas.

No había transcurrido una semana desde que ocurriera este accidente ferroviario, cuando otro tren de la misma empresa del Sud destrozó á un coche cargado de hielo, que atravesaba un paso á nivel. En dicho vehículo iban dos personas que recibieron graves heridas.

Enterados de lo ocurrido en la estación Sola y con la primera luz de la alborada, nuestros fotógrafos acudieron al lugar nombrado para sacar algunas vistas; pero ya no quedaban casi vestigios del siniestro, pues los obreros de la empresa ferroviaria habían trabajado durante toda la noche retirando vagones y máquinas, y limpiando la vía, y nuestro compañero Mayol tuvo que tomar el apunte que en estas líneas figura.



ALGUNOS DE LOS WAGONES DESTROZADOS

Apuntes del natural por **Mayol**, *y fot. de Lepage y de* CARAS Y CARETAS.

Fallecimiento del señor Rafael Igarzábal

Víctima de una violenta enfermedad, falleció en la tarde del miércoles último, en esta ciudad, el senador por la capital señor Rafael Igarzábal. Era el extinto natural de la provincia de San Juan pero vinculado á vieja familia colonial porteña, y su actuación política en estos últimos años ha sido señaladísima. A su acción tenaz y á su afabilidad y don de gentes le debe el partido nacional su reconstitución y guiado por él hizo las evoluciones pacíficas que desde 1890 á la fecha lo han mantenido en el poder. El señor Igarzábal no deja tras de sí odios ni antipatías, pues dotado de condiciones de carácter sobresalientes, sabía manejar ese cúmulo de pequeños intereses que forman el fondo de nuestra vida política sin levantar resistencias ni suscitar dificultades. Congresal en 1880, el señor Igarzábal marcó su paso por la cámara de diputados tomando parte en los grandes debates de aquel tiempo y más tarde al tratarse las leyes de educación laica y de matrimonio y registro civil, fué uno de los leaders del partido católico singularizándose por su vehemencia y su facilidad de palabra.



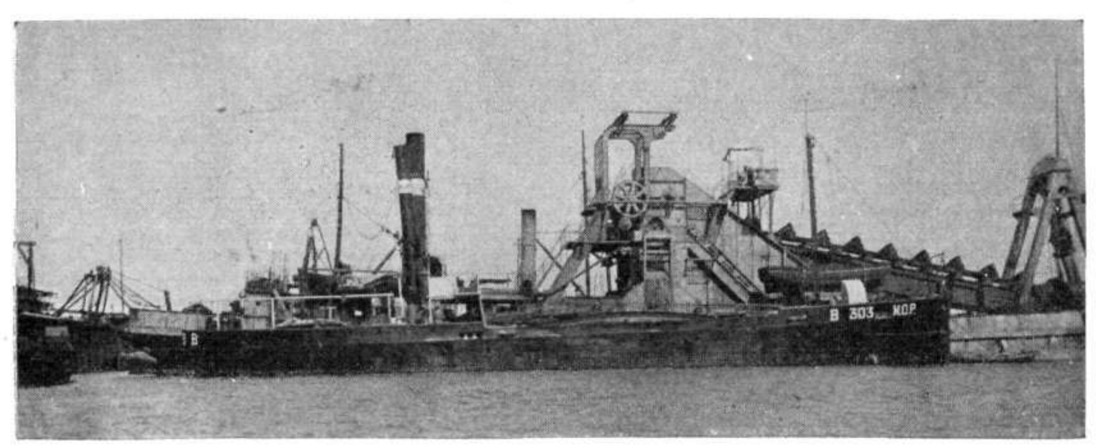
SEÑOR RAFAEL IGARZABAL

El señor Igarzábal fué el iniciador de la llamada política del acuerdo, iniciada después de 1890, como transacción entre los diversos partidos que se disputaban el gobierno, sobre la base de una liga entre los partidarios del general Mitre y el general Roca, siendo consecuencia de ella las presidencias de los doctores Sáenz Peña y Uriburu.

Su muerte ha sido hondamente sentida y el acto de la inhumación de sus restos ha sido una verdadera manifestación de las simpatías que supo despertar.

Fl gobierno le decretó honores de general de división.

La draga «Majestic»



LA DRAGA

Ya llegó al país la famosa draga adquirida en los Estados Unidos, por cuenta del gobierno argentino, de la que tanto se ha hablado en los diarios en estos últimos tiempos, ya comentando sus condiciones de construcción, como su costo, su estado de conservación y todas sus demás peculiaridades Nosotros no estamos habilitados para abrir juicio respecto al asunto y nos limitamos á presentar una fotografía de la célebre «Majestic», en nuestro puerto, tomada inmediatamente después de su llegada, tras largo y asendereado viaje. Creemos, no obstante, que esto del viaje no añade méritos á la draga, como algunos diarios lo han dicho, porque tenemos entendido que las dragas para ser buenas no es necesario que lo sean como vapores de viaje, sino simplemente como dragas.

Nos alegrará saber que la «Majestic» preste á nuestros ríos canalizables tan buenos servicios como los que preconizan sus defensores.

Fallecimiento del diputado Massey

Repentinamente murió en su casa de Lincoln, el diputado nacional por Buenos Aires, señor Arturo C. Massey, uno de los hombres de más positivo prestigio por sus condiciones de carácter, en la sección cuarta de la provincia de Buenos Aires.

Era uno de los que en el lenguaje convencional de nuestra política, se llamaban de la «Cuarta de Fierro», aludiendo á los caudillos locales que unidos á Massey dominaban en el oeste y que se habían impuesto por su propia fuerza, conquistando una banca en el Congreso de la Nación. El señor Masey era un hombre bien intencionado y de raras condiciones, que luchando con suerte varia había conseguido formarse una buena posición, realizando el concepto del «hijo de sus propias obras» en esta nuestra democracia criolla, que existe en realidad ó es simplemente parodia, según el criterio más ó menos bondadoso con que se la juzgue. La muerte del señor Massey ha sido hondamente sentida en nuestros círculos políticos, donde tenía grandes vinculaciones, y los honores fúnebres que se tributaron á su memoria constituyeron una sentida y elocuente manifestación de duelo.



SR. ARTURO C. MASSEY

Fot. de CARAS Y CARETAS.

La lotería de Navidad



EL NIÑO ANGEL SANCHEZ QUE CANTÓ LOS NÚMEROS



A LA PUERTA DEL EDIFICIO DE LA LOTERÍA



FRENTE A LA LOTERÍA



EL NIÑO BERNABÉ RUFINO QUE CANTÓ LOS PREMIOS

Todos esperaban ser los agraciados. Todos, hasta los que no jugaban.

Pasa con la lotería como con los platos apetitosos aunque indigestivos. Sabemos que éstos nos van á hacer daño, pero los comemos. Tachamos de inmoral á la lotería, pero jugamos.

Con mayor motivo tratándose del premio de un millón. El día 24 por la mañana, antes del sorteo, no quedó jugador en Buenos Aires que no cayese en augurios, combinaciones mágicas de números, sueños, cábalas y conjuros.

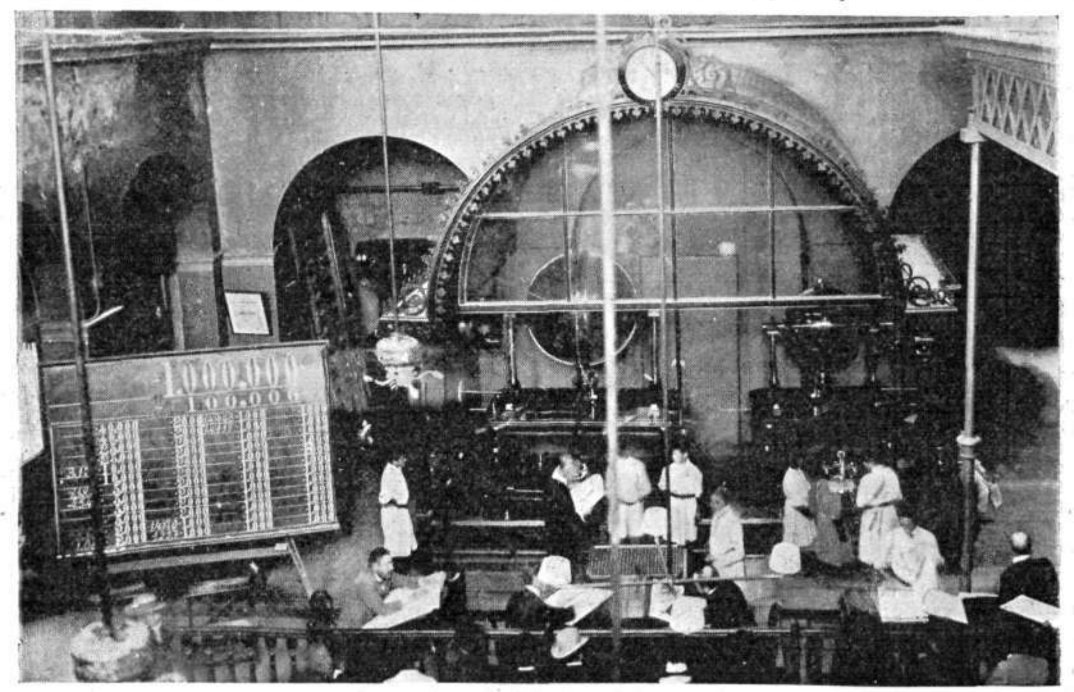
La impaciencia, el ansia y la nerviosidad del público eran mayores entre los que presenciaban el sorteo. Conforme iban saliendo las cifras afortunadas, la gente se ponía más inquieta.

—No sale el mio—pensaba cada uno.—¿No leerán los números al revés?

Pero el anhelo crecía aguardando el premio grande. Faltaba poco para que, como en los teatros, gritasen los concurrentes:

—¡Que salga el millón!

Y salió llenando de desaliento y desconsuelo á la mayoría. Se vinieron al suelo infinidad de castillos en el aire, y los que no tenían billetes



EL SALÓN DE SORTEOS, DURANTE LA EXTRACCIÓN



LA AGENCIA DE LA CALLE BOLIVAR N.° 111, DONDE SE VENDIÓ EL N.° 16122 PREMIADO CON LA GRANDE

premiados, decían con más profunda convicción que nunca:

—Es muy inmoral el juego de la lotería.

El nombre del 16.122, al que to-



SEÑOR PEDRO CHRISTOPHERSEN POSEEDOR DEL BILLETE PREMIADO

có el millón, corrió de boca en boca inmediatamente, y se extendió por la ciudad entera. Gran cantidad de gente se estacionó en la calle Bolívar frente al número 111, donde se halla la agencia que vendió el billete citado. Parecía que los espectadores esperaban ver allí en una forma tangible, el millón envidiado. Los amantes de las combinaciones cabalísticas decían:

—Tenía que suceder así. Las cifras del 16.122 suman 12. Con el primer número y el cuarto se puede escribir 12. Con el tercero y el quinto, 12 también. Y el 6 es la mitad de 12. No podía caer en otro número.

Otros empezaron á buscar con febril interés noticias y detalles sobre ls persona que poseía el billete premiado, y se forjó la novela de costumbre. Dijose que el afortunado mortal, millonario de golpe, había soñado con los apostoles y que por eso compró el número que suma 12. Añadióse que un «pálpito» fué el que le movió á hacer la compra.

Cuando corrió la voz de que el premio había correspondido á un poderoso naviero, el despecho, de los que no habían sacado nada, revistió las más socialistas formas.

—Eso es una injusticia de la suerte. El millón debía haberle caido á un hospital, á un asilo de beneficencia, á un convento...

—Mejor á un conventillo.

—¡Debe suprimirse la lotería!

Suponemos que no será de esta última opinión el Sr. Pedro Christophersen, de «La Veloce», que á estas horas ha cobrado ya el millón.



EL BILLETE PREMIADO

La desconocida

Hace pocos días fué encontrado en uno de los lagos de la plaza Intendente Alvear, el cadáver de una mujer. Trasladada á la comisaría 21.ª, el doctor Berra dictaminó que se trataba de un suicidio.

Pero hasta la fecha se ignora cuáles sean el nombre y condición de la que se quitó la vida, y para ayudar á las investigaciones que se han iniciado publicamos el presente retrato.

Ha pasado ya algún tiempo y aún se habla del suceso, calificándolo de misterio policial. El comisario señor González emprendió con toda actividad la oportuna pesquisa, sin resultado positivo ninguno. Al pasar el juez de instrucción al doctor Gallegos el sumario levantado, se dispuso que el cadáver fuese fotografiado y que se repartiesen copias á las diversas comisarías; y tampoco ha tenido éxito esta medida. Unicamente se ha podido saber que la suicida debía tener unos 23 años, que iba correctamente vestida y que no era fea, lo que hace menos explicable el suicidio.



La desconocida usaba varios dientes postizos, que arrastrados por el agua se encontraron á bastante distancia del lugar del suceso.

Lo hacemos constar así por si alguien tiene interés en reclamar el cadáver ó los mencionados dientes artificiales.

Fot. de CARAS Y CARETAS.

El arreglo de límites con Francia



BARÓN DO RIO BRANCO


SR. RAÚL RIO BRANCO


SR. DOMICIO DA GAMA


DR. H. ALVES DE ARAUJO

El acontecimiento internacional de mayor importancia para América de los ocurridos en este mes, y uno de los más trascendentales para el mundo puesto que consagra nuevamente la eficacia del arbitraje, es la solución de la «cuestión de Amapá» por laudo de la Alta Corte Federal de Suiza, árbitro designado por las dos partes litigantes, Francia y el Brasil.

El triunfo ha sido,—y por ello enviamos nuestras felicitaciones á la república hermana de la Argentina,—para el Brasil, que con tanta entereza sostuvo primero su derecho de propiedad, en el territorio reclamado por Francia, y con tanta confianza en el principio *civilizador* del arbitraje, propuso después la sumisión del litigio á este noble medio de solución.

LÍMITES SEPTENTRIONALES DEL BRASIL CON LA GUAYANA FRANCESA

El territorio del Amapá, situado entre el Brasil y la Guayana francesa, está comprendido en la zona que desde 1870, por iniciativa de un sabio geógrafo brasileño, debió constituir la provincia de Pinsonia, como quedó señalado en un mapa hecho en esa época en Río de Janeiro. El laudo arbitral reconoce el derecho del Brasil, pues fija como línea limítrofe el río Oyapoc desde el cabo Orange hasta las montañas Tumac Umac, y desde éstas una raya imaginaria hasta la Guayana holandesa, lo que deja al Amapá dentro del territorio brasileño. Este caso de solución pacífica de cuestiones internacionales, por medio del arbitraje, sienta un gran precedente en América, reforzando la acción de otro asunto parecido: el que entre el Brasil también y la Argentina se sometió al fallo del presidente de los Estados Unidos.

Dignos son, pues, de mencionar y de recordar los nombres de los ilustrados varones que han dirimido el punto discutido ante la alta corte federal de Suiza: los nombres del Barón do Río Branco, del hijo de éste, señor Raul do Rio Branco y de sus compañeros de comisión doctor Hipólito Alves de Araujo y *Domicio* da Gama; lo propio que los del presidente de la Confederación Helvética, Walther Hauser, E. Müller, relator del laudo, y don Emilio Goeldi, uno de los principales asesores del litigio, cuya imparcialidad é inteligente labor es tan digna de encomio.

El Brasil ha celebrado, con un entusiasmo justificado, su victoria en una cuestión de tanta importancia, y honra al hombre que tanto ha contribuido á dársela, el barón de Río Branco, que ya tenía méritos á la consideración de su país por su actuación en el arbitraje de la cuestión de Misiones.


E. MÜLLER


WALTHER HAUSER

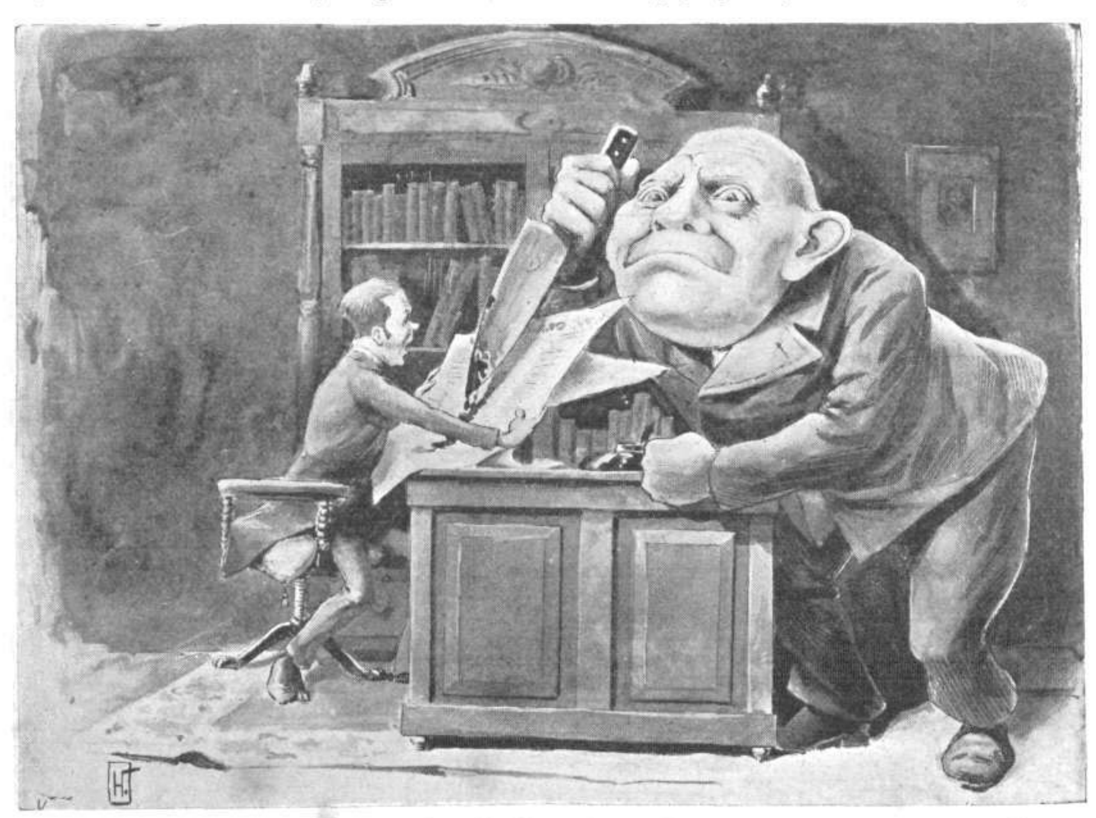

DR. EMILIO GOELDI

¡Ese Salomoncito!...

¡Con su permiso!.... Y la muchacha salió al patio, realzando sus lindas formas de pintona, junto á la maciza corpulencia materna, de andar lento pero de anzuelo certero para la colocación filial.

*

JUSTINO (solo).—Señor!... Señor!... Señor!... ¡Qué martirio el mío!... Pensar que Domitilita es deliciosa, que la quiero como treinta Daphnes á una sola Cloe, como adorarían multitudes de Romeos á una Julieta sintetizada, y que,—barbaridad mediante,—estoy condenado á suspirar y á descalabrarme el alma con ese maldito enigma!.. ¿Será cierto, será falso?... ¿Hasta cuándo va á durar esto?... Por más dolor que me causara, yo, que voy á estudiar medicina, no puedo admitir la idea de entrar á una familia en que haya opas!... ¿Quién me garante que mañana mis hijos?.... ¡Pobre Domitila! ¡Tan linda, tan graciosa, tan tímida!.... ¡No es verdad!... Y claro, cómo va á ser verdad! No lo conozco á Salomoncito desde hace años? ....¿Y cómo no se le iba á escapar alguna vez cualquier comentario sobre el hermano enfermo?....Y nunca, nunca, ha dicho ni jota!....Esa ocurrencia de que la familia lo oculta con un cuidado bárbaro, no podría pasar de ciertos límites.... ¿A dónde lo iba á meter que no lo vieran alguna vez? Y nadie lo ha visto, porque total, ni éste, ni aquél ni nadie afirman conocerlo....Díceres, cosas de sirvienta, chismes, nada más que chismes.... Eh?.... oigo pasos... ¿Será Salomoncito?..Voy á fingir que leo el diario.... No; no es él.... Me había parecido.... ¡Bueno, pues! Es indudable que mi viejo, que en estas cosas piensa como yo, jamás permitiría mi enlace con la hermana de un loco... Eso ni que hablar!... La herencia puede ser funesta! En mi raza no hay sino sanos y viriles... Sería una locura empañar el tipo con una mezcla degenerada.... Y yo,que voy á estudiar medicina!.. ¡Un demonio!.. Lo primero que habría de pensar el alemán Banns, mi profesor de Historia Natural, que es darwinista como yo, es que soy un idiota, y lo mismo dirían los muchachos que se van conmigo á Buenos Aires, para ingresar á la Facultad.... Pobre Domitila! Tan linda, tan buena, tan...Vuelta á oir los pasos!... Será, por fin, Salomoncito?.... No, no es él... No es aquí!... En resumidas cuentas, en cuanto venga mi amigo lo madrugo!... «Mirá, hermano, vos sabés lo que soy, lo que pienso y lo que tengo... Voy á estudiar medicina, me recibo y—¡zás!—la chica me gusta, te lo digo á vos, en confianza... Pero tengo una duda... Me han dicho... (cómo le diré esto?)... Me han hablado de un hermano enfermo que tenés, y que nadie conoce.... Vos sabés, yo voy á estudiar medicina!... *¿Por qué no me lo mostrás?*... (Y si Salomoncito por toda respuesta me acomoda una trompada?... Hum! Este bárbaro es morrudo!) En fin, no sé qué hacer!... Y lo peor es que no me atrevo á consultarlo con nadie, porque sería ponerme en ridículo y despatarrar el asunto, si resultan mentiras estas cosas... Domitila está de acuerdo conmigo, eso es indudable... Ella, la pobre, no me va á engañar, pero... ahí está la cosa!.. ¿Y si le ha prohibido la madre que me lo diga? Y si Salomoncito no quiere saber nada?... Este es un secreto de familia, además, y yo que voy á estudiar medicina, debo



saber.... ¡Bueno! Por último!... (acomodándose en un sillón frente al escritorio). Este intríngulis de los siete mil diablos que lo desenrede Mandinga!... Cuando llegue Salomoncito veremos á ver lo que dice.... Improvisaré un discurso.... (Toma un diario, recorre las columnas, y se queda enteramente absorto en la lectura).

*

Un minuto después, la puerta se abrió sigilosamente. Pudo distinguirse una figura casi gigantesca en el ángulo. A paso muy lento avanzó, y al encontrarse en plena luz exhibió un rostro indescriptible, iluminado por una risa estupenda... En la mano derecha blandía un cuchillo con ademán siniestro y cómico, todo junto... ¿Qué cara habría puesto Justino si lo hubiera visto á través del diario?... Probablemente la misma que puso cuando de improviso sintió clavarse un puñal en el periódico, quizá en un dedo también, y miró la fisonomía del loco, desopilante y horrible, al gritar con voz cavernosa:

—*Iá maté el chancho, iá!...*

Dib. de Holmberg. CARLOS CORREA LUNA

COMISION DE LÍMITES ARGENTINO-BRASILEÑA

El general Cerqueira en Santo Tomé

El general Cerqueira, que llegó al país con la comisión brasileña encargada de terminar todas las operaciones relativas á la toma de posesión de los terrenos de Misiones que litigábamos con el Brasil y que perdimos nosotros, según el laudo del presidente de los Estados Unidos, Mr. Cleveland, se halla ya en las Misiones y pronto comenzará las operaciones preliminares, que luego revisará la comisión argentina. Al pasar por Santo Tomé, la población le recibió con alborozo, dando una prueba de que los vínculos de confraternidad entre argentinos y brasileños no son una simple fórmula de cortesía internacional, sino que se fundaban en una sincera corriente de sentimientos de cordialidad. Nuestras poblaciones misioneras han sido formadas, desde el tiempo colonial, por brasileños y por argentinos, y en toda aquella vasta región, sobre todo en las márgees del río divisorio, se disputan el predominio el idioma de Camoens y el de Cervantes. En siglos pasados españoles y portugueses defendieron cada uno la tierra que creyeron suya, con verdadero entusiasmo, y más de una vez regaron con su sangre el suelo disputado; pero hoy todos han acatado el fallo, y las viejas disensiones han sido relegadas al olvido.



EL GENERAL CERQUEIRA, DR. DA CRUZ É INGENIERO CAVALCANTI, VISITANDO LA ESCUELA GRADUADA DE NIÑOS

Son legendarias las invasiones de los portugueses á la región misionera, y el mayor enemigo que tuvo nunca la Compañía de Jesús—quien había establecido su principal centro de acción en aquella comarca, que aún conserva en sus bosques seculares los restos de la civilización de que gozó — fueron los audaces guerrilleros paulistas. Aun se recuerdan los pueblos incendiados por el terrible guerrillero Pincheira, y más de una de las ruinas que se encuentran hoy en la región se deben á su acción devastadora. También en la región brasileña se recuerda la acción de los jesuitas y de sus indios reducidos. Todas estas guerras y disidencias se han ido borrando con el tiempo y hoy son sólo una familia los hijos de los antiguos guerreadores, pues en el Alto Uruguay el comercio y la industria es indistintamente brasileño ó argentino y las familias de ambos países están todas vinculadas entre sí.



EL GENERAL CERQUEIRA Y SUS ACOMPAÑANTES EN EL EDIFICIO DE LA POLICÍA

UN ACCIDENTE EN FERROCARRIL

La muerte del señor Juan Francisco Soto en Morón

Ha muerto en la estación de Morón, atropellado por un tren de pasajeros en la tarde del día 19 del corriente, el conocido vecino de aquella localidad y de esta ciudad, don Juan Francisco Soto.

El señor Soto era de nacionalidad española y estaba radicado en nuestro país desde largos años, gozando de una buena posición social y pecuniaria.

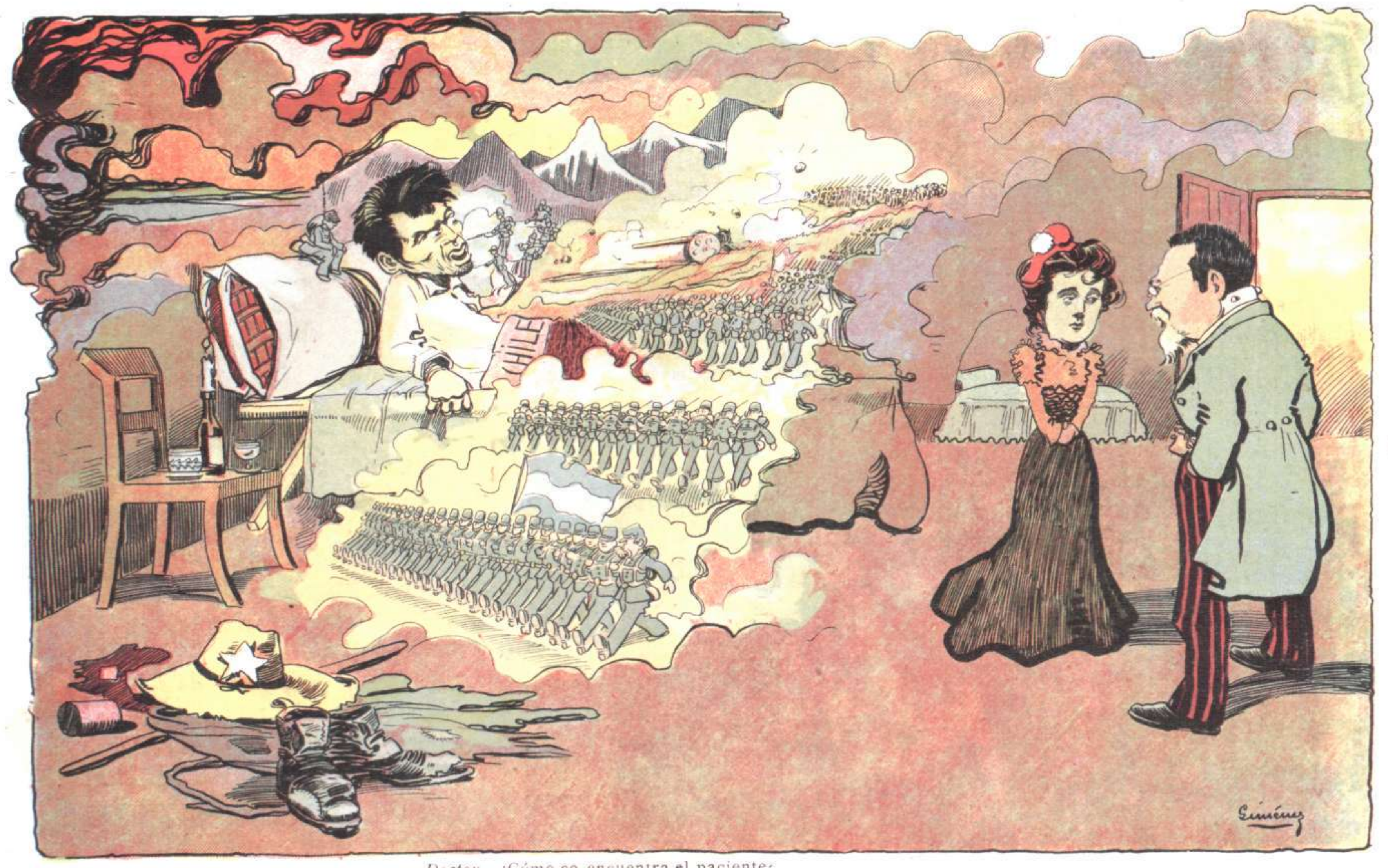
Fundador y presidente del círculo de obreros católicos de Morón, presidente honorario de la Asociación Española de Marcos Paz, comisionado municipal y escolar de ese partido, ha recibido en su hora postrera la espontánea manifestación del dolor producida por su inesperada como sentida muerte, y el acto del sepelio de sus restos ha sido una verdadera prueba de la estimación que en vida supo conquistarse. Sentimiento que en ese acto supo poner elocuentemente de relieve el canónigo Yañi, en un conceptuoso discurso.



SR. JUAN FRANCISCO SOTO

Entre los que acompañaron sus restos podemos citar al arzobispo de Buenos Aires monseñor Espinosa, presbíteros Lascano, Yañi, Brasesco, Frasca, señores general Félix Benavides, doctor Mariano Demaría, doctor Pascual Beracochea, señor Otero Atucha, doctor José N. Matienzo, doctor Germán Aranda, doctor Manuel V. Escobar, y otras conocidas personas que acudieron á rendir ese último tributo á la víctima del lamentable accidente.

El invadido



Doctor.—¿Cómo se encuentra el paciente?
Enfermera.—Muy mal. Ya dice que ha perdido *la última esperanza*.
Doctor.—Y yo también. Es un caso de invasiomanía incurable.

Beneficencia pagochiquense

De las dos sociedades de beneficencia que existían en Pago Chico, formadas por señoras, la más reciente era la de las Hermanas de los Pobres, fundada bajo los auspicios de la augusta y respetable logia Lucero del Alba, que le prestaba toda su cooperación. La primera en fecha era la sociedad «Damas de Beneficencia», y era naturalmente ultracatólica y archiaristocrática, como se puede—y ¡vaya si se puede—serlo en Pago Chico!

Las Hermanas de los Pobres se instituyeron «para llenar un vacío», según dijo *La Pampa*, y la verdad es que en un principio hicieron gran acopio de ropas y artículos de utilidad, cuyo reparto se practicó, no sin acierto, entre pobres de veras, sin distinción de nacionalidades, religiones, ni otras pequeñeces. Distribuían también un poco de dinero, prefiriendo, sin embargo, socorrer á los indigentes con alimentos y objetos, dándoles vales para carnicerías, almacenes, panaderías, lecherías, boticas,—todas de masones, comprometidos á hacer una importante rebaja. La sociedad prosperó, con gran detrimento de la otra, que ni tenía su actividad, ni usaba de los mismos medios de acción, ni aprovechaba útilmente sus recursos. Se hablaba muy mal de esta última. «Las Damas de Beneficencia no servían para Dios ni para el Diablo», según la opinión general. Me equivoco: esa opinión estaba conteste en que servía, pero no á las viudas, ni á los huérfanos, ni á los pobres, ni á los inválidos y enfermos, sino á su digna presidenta misia Gertrudis, la esposa del tesorero municipal, quien hallaba medio de ayudarse á sí misma no ayudando á los demás, con los recursos que le llovían de todas partes. Pero, eso sí, la contabilidad de la asociación era llevada *secundum artem*, limpia y con buena letra, como que la hacía el mismo tesorero, esposo fiel y servicial.



Tendrían ó no tendrían razón de ser las habillillas circulantes; viviría ó no viviría misia Gertrudis de lo que se daba—con bastante generosidad—para los pobres; esquilmaría ó no esquilmaría el óbolo común; el hecho es que estrenaba anualmente dos ó tres vestidos de seda, que hacían poner rojas y verdes, y amarillas de envidia á la comisaria, á la valuadora, á la misma intendenta; que de vez en cuando compraba un nuevo solarcito en las afueras del pueblo; que en su casa no faltaba nunca una copa de oporto, de regular arriba, para obsequiar á las visitas de cierta distinción, y que no se comía mal ni mucho menos, en los almuerzos que ella y el tesorero, su marido, solían dar á sus amigos, enemigos más bien. Porque, si no me equivoco, en todo el pueblo no había una sola persona que no hablara pestes de la tesoreril pareja, hasta entre las que más la festejaban. Claro está, entonces, que «la calumnia fué creciendo, fué creciendo» y no tardó mucho en llegar á los propios oídos de la mismísima misia Gertrudis, en alas de la voz pública, representada esta vez por una vieja pagochiquense, infatigable en la tarea de traer y llevar chismes y habladurías. Doña Dolores, enemiga á muerte de misia Gertrudis, la despellejaba implacablemente, pero fingía ser su amiga, y hasta puede que lo fuera en el instante que con ella conversaba.

Un día, pues, no resistió al deseo imperioso de contar á la interesada cuanto se decía en el pueblo, unas veces en voz baja, otras veces á gritos.

—Usté, que es una señora decente, esposa nada menos que del tesorero municipal, no debe dejar que hablen esas cosas de usté, y darles una buena *leción*.

Misia Gertrudis la escuchaba furiosa, no interrumpiendo sino con dicterios dirigidos indistintamente á todos los notables de Pago Chico.

La presidenta no dejó de rabiar desde entonces: loca de ira y de indignación, llegó hasta decir que presentaría su renuncia—cuya sola enunciación la hacía estremecer—y declaraba á voz en cuello que lo único que no podía soportar era la ingratitud—la injusticia de que se la hacía víctima inmaculada y dolorosa.

—¡Calumniarme á mí, á mí!.... A ver si hay una sola de esas hijas de una.... tal por cual, que sea capaz de *alministrar* tan bien como yo!.... Que vengan, que vengan á esaminar mis libros!....

Y ostentaba los modelos de caligrafía pacientemente ejecutados por su marido; pero debo declarar en honor de la verdad que allá en el fondo, su conciencia hacía al propio tiempo un balance que nunca se hubiera atrevido á presentar ni á esas ni á otras damas cualesquiera, y le imponía la visión, como implacable libro diario, de los kilos de carne, de yerba, de azúcar, de arroz, de fideos, y los litros de vino, de leche, de aguardiente, de aceite y de petróleo que debía á los pobres.

E imaginábase que ante ella se erguía la figura acusadora y odiada de su colega la presidenta de las Hermanas de los Pobres, esa *masona* que solamente por vil espíritu sectario, por hacer daño á los católicos y á la iglesia y á Dios mismo, llevab sus libros peor escritos si, pero con arreglo á la verdad.

Una mañana, mister Kitcher, el acopiador de frutos del país, un inglés que nunca se ocupó de saber lo que ocurría en el pueblo, le envió un donativo de bastante importancia para el objeto, sin sospechar que aquel dinero pudiera extraviarse antes de llegar á su determinado destino.

Misia Gertrudis había notado aquel día, no sin pena, que el bolsón de terciopelo, cerrado por un cordón de seda, en que guardaba *aparte* el dinero de los pobres, estaba completamente vacío, sin el más mínimo resto de limosna. Es de imaginar, pues, con cuánta satisfacción recibió la de mister Kitcher, y el buen humor con que se hubiera puesto á coser la bata—que proyectaba lucir en la próxima función que á beneficio de la sociedad iba á dar en el circo la compañía acrobática del celebérrimo Tomate VI—si hubiera podido apartar de la imaginación el recuerdo de las comprometedoras hablillas, y el encono cada vez mayor que sentía hacia las Hermanas de los Pobres, sobre quienes hacía llover las maldiciones de más grueso calibre. Así es que apenas se sentó y sin advertirlo, se puso á murmurar dicterios, enardeciéndose cada vez más con el propio rumor y la propia ponzoña de sus rezongos.

—Aquí le manda esto el sastre—díjole la chinita Petrona, cuando apenas había dado dos puntadas.

Era la cuenta de una compostura de ropa de su marido, y del arreglo de la levita negra para el *Tedéum* del nueve.

—A ver, dame.... ¡Ah, sí, ya sé!—exclamó misia Gertrudis tomando el papel que Petrona le presentaba y devolviéndoselo acto continuo.—Decile que vuelva el sábado.... Ahora estoy muy ocupada.

Pero en ese instante recordó la ofrenda de mister Kitcher, cuyo dinero tenía aún en el bolsillo, é iluminada por súbita inspiración—¡lo que puede la costumbre!—bolsiqueó por la *manera*, asió el bolsón de terciopelo é inmovilizó á la chinita, que ya iba á salir, gritándole:

—Esperate.

Muy grave, con una gravedad que imponía, como siempre, respeto, añadió:

—No le digás nada. Tomá....

Y sacando los cuatro pesos que importaba la cuenta, los dió á Petrona, que corrió á entregárselos al cobrador del sastre,—mientras la señora, reanudando el hilo de sus pensamientos y el curso de sus imprecaciones murmuraba indignadísima entre dientes:

—¡Pícaras! ¡Sinvergüenzas! sospechar de que robo, yo, yo!.... Quisiera que estuviesen un momento en mi lugar, para ver las cochinadas que harían....

Pero se arrepintió de invocar tan peligrosos testigos, y, paseando la mirada recelosa por el cuarto, tanteóse el vestido para ver si el bolsón de terciopelo continuaba en su sitio para seguir socorriendo á pobres acreedores.

Roberto J. Payró.

Dib. de Fortuny.

Inauguración de una iglesia


EXTERIOR DE LA NUEVA IGLESIA

Durante tres días consecutivos han estado de fiesta en Santa Teresa. Como no se trataba del triunfo de un caudillo político, perteneciente á este ó al otro grupo, toda la población pudo tomar parte en los festejos.

Había originado éstos la inauguración de una iglesia, construída á expensas del acaudalado estanciero señor José Carreras, quien donó cuarenta y cinco mil pesos con dicho objeto.

El vecindario de la población está, con tal motivo, muy agradecido al señor Carreras. Esos pueblos, que parece viven olvidados de todo lo que no sea labor material, y como sintiendo siempre el acicate del trabajo, preocupados exclusivamente de conseguir fortuna, tienen momentos de dolor ó de ocio, en los que notan que les falta algo.

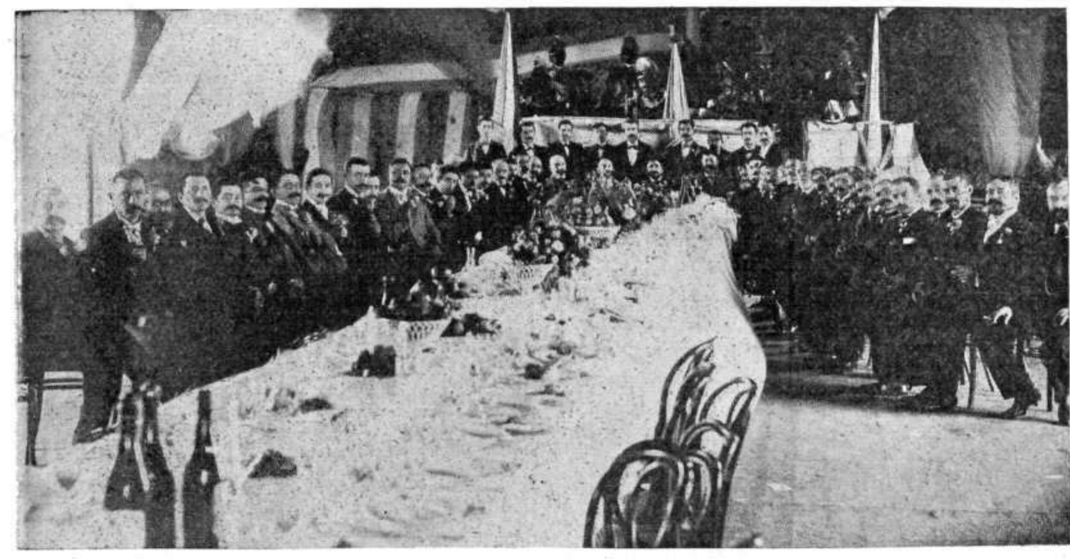

INTERIOR

No bastan á calmar ese indefinido malestar del hombre, el teatro ni la música, ni las diversiones sociales. Algo más hondo, el sentimiento religioso, necesita la forma exterior del culto, y las aldeas, lo propio que las ciudades, parecen factorías, sitios de tránsito, cuando en ellas no hay un templo. La iglesia parece dar mayor cohesión á las poblaciones, y hasta la vanidad de sus habitantes la exige: por eso están doblemente agradecidos en Santa Teresa al referido donante.


CONCURRENTES Á LA INAUGURACIÓN

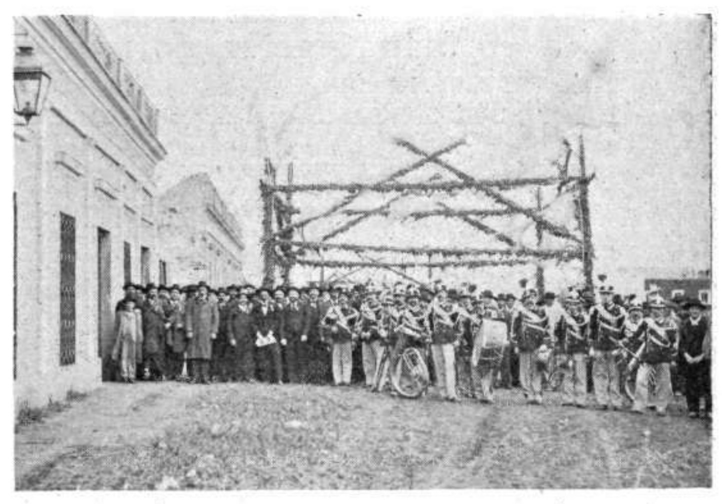
Para festejar dicha inaguración nombróse una comisión de fiestas á cuyo cargo corrió el correspondiente programa.

Fueron padrinos de la ceremonia el jefe político de Villa Constitución, se-


BANQUETE OFRECIDO POR EL SEÑOR CARRERAS Á LOS CONCURRENTES Á LA INAUGURACIÓN



SEÑOR JOSÉ CARRERAS
Donante de la nueva iglesia



LA COMISIÓN DE FIESTAS Y DEMAS VECINOS FRENTE Á LA CASA DEL SEÑOR CARRERAS

ñor José Bacigalupo y la esposa del mismo.

Todos los aludidos fueron invitados, después de la solemnidad inaugural, á un banquete, ofrecido por el nombrado señor Carreras, á cuyo banquete asistieron también los más caracterizados vecinos del pueblo.

El generoso donante no quiso hacer las cosas á medias, y después de preocuparse de las necesidades espirituales de los habitantes de Santa Teresa, les dió una suculenta comida recordando la íntima relación que existe entre el alma y la materia, entre la fe y el estómago.

Y como ello ha de haberles parecido poco ortordoxo á las autoridades eclesiásticas de Santa Fe, éstas, agradeciendo lo hecho por el señor Carreras, se han negado á enviar un sacerdote para la iglesia recientemente inaugurada, exigiendo que dicho estanciero done una propiedad ú otro bien cualquiera que reditúe 200 pesos al mes para el sostenimiento del cura de almas respectivo.

ACTUALIDAD URUGUAYA

Suicidio de la arpista De la Praz

Cuando en Buenos Aires aparecieron en el escenario del Casino las artistas De la Praz, todos los concurrentes á aquel regocijado sitio de recreo convinieron en que las jóvenes artistas desentonaban allí. Desentonaban porque ni su figura, ni su arte, ni sus modales llenaban las condiciones sui géneris que suelen reunir los que saltan, tocan, gritan ó bailan en aquel alegre «café-chantant».

Más en su centro se hallaron en el Parque de Lezama, donde fueron aplaudidas por un público bastante distinto al del Casino.

Jóvenes, elegantes, hermosas y artistas de muy buen gusto, lo mismo cantando que en el arpa, las hermanas De la Praz se habían conquistado la simpatía de quienes las veían.

Hacía poco que se hallaban en Montevideo, y una de ellas Isabel, se suicidó disparándose un tiro de revólver, cuya bala le atravesó el corazón.

Se da un origen romántico á ese suicidio. Dícese que Isabel de la Praz, enamorada de un joven alemán, empleado de una casa de comercio montevideana, y viendo que su apasionamiento no era correspondido decidió quitarse la vida.



LAS HERMANAS DE LA PRAZ
(La señalada con el número 1 es la suicida)

En esta ocasión, al compatriota de Werther se le hace representar un papel desairado.

Cuéntase que juzgaba excesivamente cariñosa á su amada y que le asustaba tanto fuego. Si eso resultase cierto el sesudo tudesco se nos aparece como un pacífico burgués, partidario de todas las conveniencias sociales y amigo de que nada traspase los límites de lo regular; fortuna regular, talento regular, estatura regular: y amor sin apasionamientos.

Como el aludido hay muchos hombres en todos los países de la tierra, pero no todos pueden enorgullecerse de que una mujer bella, joven y artista se haya suicidado por ellos.

Isabel De la Praz era belga, y contaba 23 años.

El monumento á Máximo M. Carranza

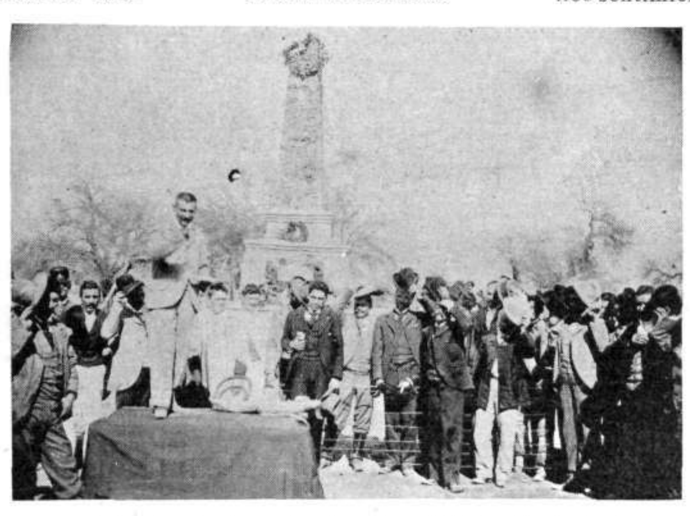
En los valles catamarqueños y *riojanos es tradicional* el apellido de los Carranza de Buenos Aires, de los cuales el señor Adolfo y su hijo Máximo dedicaron la mayor parte de su vida á explotaciones mineras en ellos, siendo verdadero elemento de cultura en aquellas apartadas regiones. Ellos fundaron los ingenios metalúrgicos de La Constancia y Pipanaco, que hoy están en vía de venta á una fuerte empresa europea, y los mineros de la localidad, cuando supieron la muerte de Máximo Carranza en el año anterior en esta ciudad, determinaron levantarle un monumento conmemorativo, allí donde durante tantos años había desarrollado su actividad y conquistado tantas simpatías. El monumento se inauguró pocos días hace y á este acto se refieren las fotografías que publicamos.



MÁXIMO M. CARRANZA

Concurrieron á él delegados de diversos departamentos de Rioja y Catamarca, pronunciando discursos uno de los iniciadores de la demostración, señor José Parellada, el señor F. T. Barros, en nombre del vecindario de Chilecito, el señor Marcos González por el de Ambato, los señores presbítero Manuel Vargas Aguiar y Lisandro A. Madueño, por los de Belén, Ramón G. Rivera, por el de Pituil y el escribano Pastor E. Carranza. La comisión del monumento, formada por los señores José Parellada y Lorenzo Codolá, hizo bendecir el sencillo monumento por el párroco de Andalgalá, quien bendijo también á los concurrentes á la manifestación, que acamparon en un algarrobal vecino al lugar en que aquél se alza, venidos de los valles más lejanos y más desiertos á tributar un último homenaje á la memoria del que había sido su compañero en más de una peligrosa excursión de cateo y siempre su consejero desinteresado y ejemplar. Actos de esta naturaleza, espontáneos y sentidos, celebrados en honor de uno que no fué ni político ni hombre de gobierno, por ciudadanos en quienes no ejercen influencia sino aquellos sentimientos muy personales, merecen consignarse como una verdadera excepción en esta época de mercantilismo que atravesamos. Son flores sembradas en el camino de aquellos que trabajan desinteresada y noblemente por la civilización y la humanidad, sin esperanza de premios materiales y sí por el cumplimiento de sus deberes como hombres.

En el monumento se recuerda también al señor Adolfo E. Carranza, padre del extinto.



EL SEÑOR PARELLADA PRONUNCIANDO UN DISCURSO EN EL ACTO DE LA INAUGURACIÓN DEL MONUMENTO



CAMPAMENTO DE LOS CONCURRENTES A LA CEREMONIA



D. ADOLFO CARRANZA, PRIMITIVO DUEÑO DE LAS MINAS DONDE SE HA ERIGIDO EL MONUMENTO.

El desfile militar en la fiesta patria

El día 25 de noviembre se celebró en el Paraguay con inusitado brillo el 30.º aniversario de la solemne jura de la Constitución, rindiendo así el debido culto á una fecha histórica de tanta importancia. *Tedéum*, iluminación de plazas y paseos, desfiles militares, entusiasmo popular, de todo



LA INFANTERÍA



LA CABALLERÍA

hubo en la vieja ciudad que fundó Domingo de Irala y que es el origen de donde nacieron todos estos pueblos que viven hoy á orillas del Plata y de sus afluentes.

Cuando la civilización europea trasplantada á América por los bravos caudillos conquistadores, parecía que no prosperaría en el Plata, una semilla fué á caer en la fecunda tierra paraguaya, y allí se desarrolló penosa pero vigorosamente, dando estos frutos que hoy son orgullo del continente sudamericano. Nació Asunción, y de sus muros salió toda la civilización de aquellos tiempos y de allí nacieron gobernaciones y virreinatos, y más tarde pueblos anhelosos que constituyeron naciones y merecieron ser contados entre los pueblos progresistas de la tierra. Una historia azarosa, marcó después los días de aquel país llamado á destinos que realizará, mediante el esfuerzo de los hombres que hoy glorifican en aquella fiesta el establecimiento definitivo de sus instituciones.



LA ARTILLERÍA



¡Oh siglo del vapor y del buen tono!
Te marchas de este triste y bajo mundo.
siglo decimonoveno,
(porque tú eres el siglo diez y nueve,
aunque pese tal cosa
á Guillermo II,
quien á negar se atreve
que aun dura esta centuria venturosa.)
Te vas y aquí nos dejas
con dolores y lágrimas y quejas
Mas vete en paz ¡oh siglo! en cuya historia
tantos crímenes hay y tanta gloria,
tanto *coup de chaleur* en el estío,
en el invierno tanta pulmonía,
y en éste y aquél, día tras día,
tanto cuento del tío.

⁂

¿Qué nos deja este siglo que se acaba,
el cual su ciencia y su saber alaba?
Langosta, inundaciones,
muertes, asolamientos, fieros males,
muy pocos nacionales
(ó dicho vulgarmente, patacones)
cien falsificaciones,
un gobierno de tiro permanente
y lo que es aun peor, un intendente,
que por falta de pelo no se peina
y que se marcha en busca de una reina,
para darle una idea peregrina
de lo muy empacados
que son los empleados
que paga la República Argentina.

⁂

También el siglo que agoniza ahora
algo nos deja en la cuestión estética,
con esa encantadora
fiesta del árbol, útil, profiláctica,
en exceso poética
y sobre todo práctica.
¿Quién niega que hoy la gente se apresura
á fin de doctorarse, cuando menos,
en arboricultura?
¿Las casas y los clubs no se hallan llenos
de público infantil entusiasmado
que desea admirar el adornado
árbol de navidad? ¿Quién no lo cuida?
y trata que dé frutos enseguida?
¿Ni qué ingeniero forestal en ciernes,
ignora, aun al comienzo de la vida,
que esos árboles medran sin estiércoles,
los domingos y sábados y viernes,
y los lunes, los martes y los miércoles.

⁂

Conocemos á un mozo enamorado,
que hace muy poco tiempo se ha casado,
el cual, piensa ir en coche
el día 31 por la noche
á Palermo; mas quiere que á su lado
esté su joven y gentil esposa.
Sonará la postrera campanada
solemne y vagorosa
para anunciar que el siglo ha terminado,
Y el nuevo matrimonio espera eso
para juntar dos siglos en un beso.

⁂

De igual modo en el siglo que termina
reina la vanidad en la Argentina.
Tomasito, que es tonto de remate,
y que se le ha metido en la cabeza
tener, aunque parezca disparate,
título de nobleza,
pues dice convencido
que otros más necios que él lo han conseguido
sabe que el duque de Alba aquí ha llegado
y piensa:
—Ese «colega» me ha inspirado
el nombre con que debo titularme.
Ya está todo arreglado,
y la gente tendrá que saludarme
y duque del Crepúsculo llamarme.

⁂

Como dentro de poco el actual siglo
se trocará en recuerdo, en humo, en nada,
y todo ciudadano,
con un siglo de más, será un vestiglo,
un vetusto varón, un hombre anciano
un pseudo-centenario, un irrisorio
cachivache de antaño, un vejestorio,
un individuo chocho y atrasado,
un sujeto anacrónico nacido
en el «siglo pasado».
Y como «mal de muchos»... ya es sabido,
que hoy como siempre repetir conviene,
deseamos, lectores seculares,
que logréis las venturas á millares;
y ¡hasta el siglo que viene!

⁂

La fotografía del buque escuela alemán «Gneisenau», que publicamos en el número anterior, nos fué facilitada por la Librería Alemana del señor Gustavo Krause.

⁂

CORREO SIN ESTAMPILLA

Casi todos los trabajos
escritos en prosa y verso
que durante esta semana
nos ha traído el correo,
son dedicados al siglo
presente y al venidero;
mas ¡con qué chistes tan burdos!
¡con qué ripios tan tremendos!
¡con qué sintaxis perversa!
¡con qué feroz macaneo!
Guzlo dice que este siglo
fué un «*hemporio* de siniestros».
Krup le moteja llamándole
«de la *maldaz* fiel espejo»,
y *L. T.* pide á la historia
que le nombre «siglo *azberso*».
Pancho Poncho (de Mercedes)
con muy compungido acento
y unos *lapsus* de gramática
que hacen temblar á un cochero,
afirma que el siglo XX
será para nuestros nietos
de conquistas *siderales*,
de portentosos inventos,
de ideas *ultro* avanzadas,
de *lumínicos* cerebros,
pero sin sanas creencias,
sin altruistas *concetos*,
y sin impulsos que le hagan
latir con nobleza al pecho.
Por todo lo cual pensamos
que lo más prudente y cuerdo
es dejar esta sección
cerrada hasta el siglo nuevo,
para ver si éste nos trae
escritores de más mérito,
aunque sean individuos
sin altruistas *concetos*
sin conquistas *siderales*,
sin conciencia y sin.... un *medio*.



AÑO IV 1901.

MAR DEL PLATA

PROGRAMA

Domingo 27 de Enero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **INAUGURACIÓN** $ 1000 m/n.	800 al 1.º y 200 al 2.º Distancia 26 m. 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 25

Martes 29 de Enero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo. Handicap 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **TIRO FEDERAL** $ 1000 m/n.	800 al 1.º y 200 al 2.º Handicap 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 25

Jueves 31 de Enero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **GUN CLUB** $ 1500 m/n.	1200 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º Distancia 24 y 26 .m 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 30

Sabado 2 de Febrero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo. Handicap 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **CLUB CAZADORES** $ 1200 m/n.	1000 al 1.º y 200 al 2.º Handicap 8 palomas, 2 erradas	Entrada $ 30

Lunes 4 de Febrero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo. Handicap 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **JOCKEY CLUB** $ 1500 m/n.	1200 al 1.º, 200 al 2.º y 100 al 3.º. Handicap 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 30

Miércoles 6 de Febrero a la 1 p. m.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **SOCIEDAD HÍPICA** $ 1000 m/n.	800 al 1.º, 200 al 2.º Distancia 24 y 26 m. 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 25

Viernes 8 de Febrero a la 1 p. m.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Gran Premio **INTERNACIONAL** **pesos 8.000 m. n.**	6000 y **medalla de oro** al 1.º, 1500 y **medalla de plata** al 2.º y 500 al 3.º Distancia 25 y 27 m. 12 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 100

Domingo 10 de Febrero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo, Handicap 1 paloma. Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
PREMIO **CLUB DE GIMNASIA Y ESGRIMA** $ 1200 m/n.	1000 al 1.º y 200 al 2.º Handicap 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 30

Martes 12 de Febrero, a la 1 p. m.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma Entrada $ 20

Premio	Condiciones	Entrada
Premio **JOSÉ LURO** $ 2000 m/n.	1400 y **medalla de oro** al 1.º, 400 al 2.º y 200 al 3.º. Distancia 26 m. 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 40



Copa de plata
Premio Martinez de Hoz

JUEVES 14 DE FEBRERO A LA 1 P. M.

Poule de ensayo á 27 m. 1 paloma
Entrada $ 20

Premio CAMPEONATO	Un objeto de arte, y el 75 °/o de las entradas al 1.°, 25 % de las entradas al 2.°, 15 palomas á 27 m. 3 erradas.	Entrada $ 50



Copa de plata
Premio Martinez de Hoz

SEGUNDA SERIE

DOMINGO 3 DE MARZO, A LA 1 P. M.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma
Entrada $ 20

Premio Miguel Alfredo Martinez de Hoz COPA DE PLATA Obsequio del señor M. A. Martinez de Hoz y $ 2000 m/n	**Copa de Plata** y 1500 $ m/n al 1.°, 400 $ al 2.° y 100 al 3.° Distancia 26 m. 8 palomas 2 erradas. Entrada $ 40 m/n.

La copa de plata debe ser ganada 2 veces por el mismo tirador para que quede de su absoluta propiedad, no siendo necesario que las dos veces sean consecutivas.

El nombre del ganador será inscripto en el pedestal de la copa, la que podrá retirar y conservar en su poder hasta la reunión del siguiente año, debiendo entregarla en el Tiro quince días antes de aquel en que se tire el premio.

MARTES 5 DE MARZO, Á LA 1 P. M.

Poule de ensayo Handicap 1 paloma. Entrada $ 20

Premio La Rambla $ 1000 m/n.	800 al 1.° y 200 al 2.° Handicap 8 palomas 2 erradas.	Entrada $ 25

JUEVES 7 DE MARZO, A LA 1 P. M.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma. Entrada $ 20

Premio CASINO $ 1200 m/n	1000 al 1.° y 50 °/o de las entradas, 200 al 2.° y 30 °/o de las entradas y 20 °/o de las entradas al 3.° Distancia 26 m. 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 25

SABADO 9 DE MARZO, A LA 1 P. M.

Poule de ensayo. Handicap 1 paloma. Entrada $ 20

Premio MAR DEL PLATA $ 1500 m/n	1200 al 1.° y 300 al 2.° Handicap 8 palomas, 2 erradas	Entrada $ 25

DOMINGO 10 DE MARZO, A LA 1 P. M.

Poule de ensayo á 26 m. 1 paloma. Entrada $ 20

Premio BUENOS AIRES $ 1200 m/n	1000 al 1.° y 200 al 2.° Distancia 27 m. 8 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 25

LUNES 11 DE MARZO A LA 1 P. M.

Premio TERMINACION ps. 3.000 m/n	2400 al 1.° y medalla de oro. 400 al 2.° y 200 al 3.°. Distancia 25 m. 12 palomas, 2 erradas.	Entrada $ 50

El Reglamento á observar en estos concursos se halla á disposición de los señores Tiradores en el recinto del Tiro. Una honorable comisión se encarga de su fiel observancia.

No se dan palomas de ensayo fuera de las otorgadas por el programa.

Hay en venta cartuchos Bachmann legítimos, cargados en Europa expresamente para el Tiro á la Paloma de Mar del Plata; llevan una inscripción que garante su procedencia.

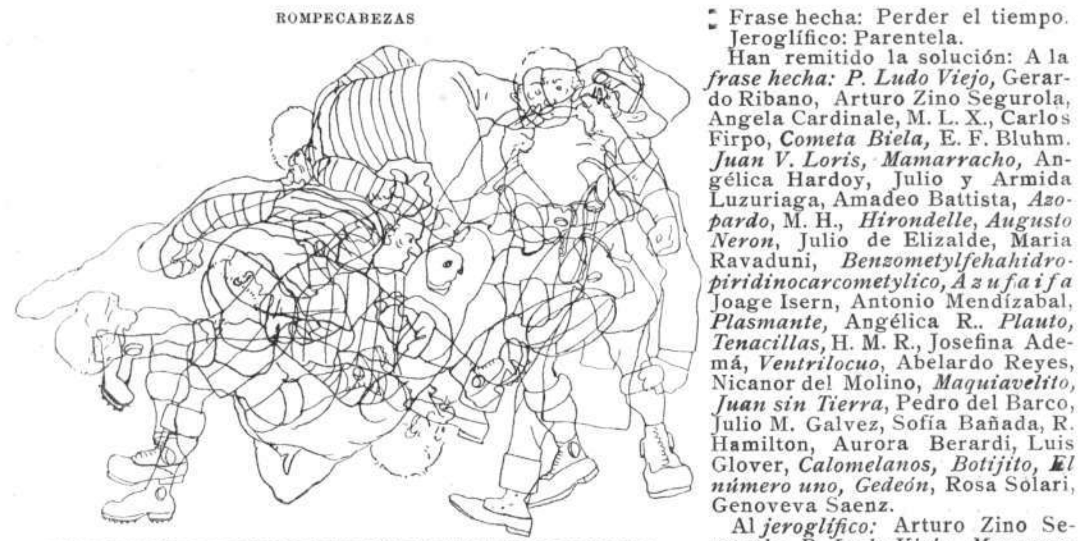
Para más detalles dirigirse: Ricardo Vivié. —Tiro á la Paloma Mar del Plata, ó en Buenos Aires, Belgrano 515.



Pasatiempos

SOLUCIONES DEL NÚMERO 116

ROMPECABEZAS



ENTRESACAR LAS PERSONAS METIDAS EN ESTE TERRIBLE ENREDO

Frase hecha: Perder el tiempo.
Jeroglífico: Parentela.

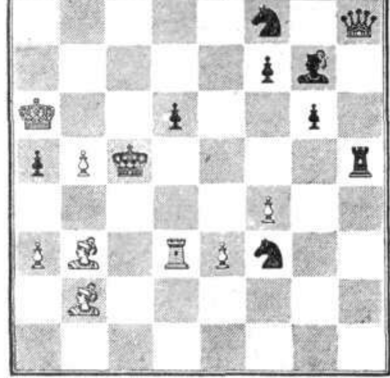
Han remitido la solución: A la *frase hecha: P. Ludo Viejo,* Gerardo Ribano, Arturo Zino Segurola, Angela Cardinale, M. L. X., Carlos Firpo, *Cometa Biela,* E. F. Bluhm. *Juan V. Loris, Mamarracho,* Angélica Hardoy, Julio y Armida Luzuriaga, Amadeo Battista, *Azopardo,* M. H., *Hirondelle, Augusto Neron,* Julio de Elizalde, Maria Ravaduni, *Benzometylfehahidropiridinocarcometylico, Azufaifa* Joage Isern, Antonio Mendízabal, *Plasmante,* Angélica R.. *Plauto, Tenacillas,* H. M. R., Josefina Ademá, *Ventrilocuo,* Abelardo Reyes, Nicanor del Molino, *Maquiavelito, Juan sin Tierra,* Pedro del Barco, Julio M. Galvez, Sofía Bañada, R. Hamilton, Aurora Berardi, Luis Glover, *Calomelanos, Botijito, El número uno, Gedeón,* Rosa Solari, Genoveva Saenz.

Al *jeroglífico:* Arturo Zino Segurola, *P. Ludo Viejo, Mamarracho, Yofre lo Pilós,* Andrés Soler, Julio de Elizalde, María Ravachini, *Petrona, Mandragora,* H. M. R. Jorge Isern, Angélica R., *Platon, Hidratado,* Josefina Ademá, Horacio Macquardt, Silvio Alfonso, B. Perez de Arrua, Maria Rodríguez, *Augusto Neron, Perecito,* Emilio Deschamps, R. Pyg., *Azufaifa, Pincio,* Daniel Segovia, Elena Latour, R. Hamilton, Rosa Solari, *Petrus, Romano, El número uno,* Antenor Blani.

PROBLEMA DE AJEDREZ

N.º 5

NEGRAS (DIEZ PIEZAS)



BLANCAS (OCHO PIEZAS)

Las blancas juegan y dan mate en dos jugadas

CHARADÍSTICO

1.ª
Signo musical

2.ª
Nombre de letra

3.ª
Vocal

4.ª
Tiempo verbal

5.ª
Signo musical

6.ª
Cabeza de ganado

SOMBRAS CHINESCAS



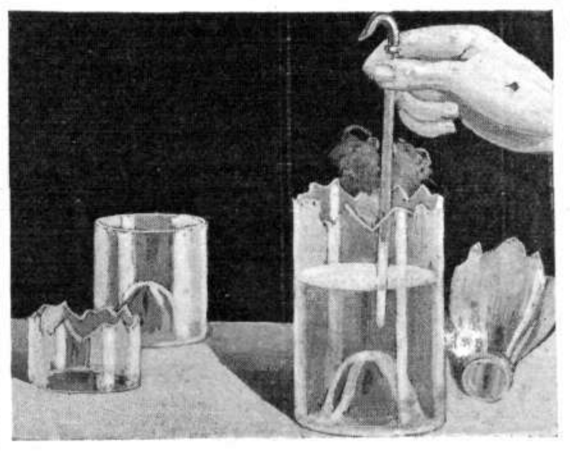
EL BURRO AMAESTRADO

Para cortar una botella

Hay un conocido procedimiento para cortar el cristal sin ayuda de diamante. Se emplean para ello una tijera y se «opera» dentro del agua. Evitadas así las vibraciones del aire, el cristal puede ser cortado perfectamente.

Pero hay otro medio, menos conocido, que sirve para lo que un hacendista llamaría: «aprovechamiento de las botellas rotas».

A una de ellas se le ha roto el cuello, supongamos, y se la quiere convertir en vaso para flores ó darle cualquiera otra aplicación. Se conseguirá lo que se desea, llenando de aceite la botella, hasta la altura que se desea cortar. La operación ha de hacerse poniendo la botella rota sobre una mesa ú otra superficie bien horizontal.



Una varilla de hierro enrojecida al fuego, se introduce rápidamente en el aceite y el vidrio quedará perfectamente cortado.

Quitando determinadas cantidades de aceite, y repitiendo la operación, podrán obtenerse anillos de vidrio.

Los delegados oficiales del Congreso Iberoamericano



DR. VICENTE G. QUESADA
Ministro de la Argentina

El mes pasado celebró sus sesiones en Madrid el primer Congreso Iberoamericano, reunión importante, más para lo futuro que en el presente, y á la cual enviaron representantes todos los países de la América Española, menos Bolivia. Las fotografías que reproducimos aquí son retratos de los principales delegados hispanoamericanos, y entre ellos está el único representante oficial del gobierno argentino: el doctor Vicente G. Quesada, ministro plenipotenciario de la República Argentina en la capital de España. Los otros tres delegados que el gobierno había nombrado por telégrafo: doctor Carlos Pellegrini, don Emilio Mitre y doctor Benito Villanueva, no concurrieron al Congreso.

Todas las deliberaciones y acuerdos del Congreso han sido importantes, pero la parte que más ha llamado la atención, no sólo en España y en la América latina, sino también en el resto de



SR. ERNESTO MANGUDO
Cámara de Comercio de Buenos Aires



DR. RAFAEL CALZADA
Asociación Patriótica de Buenos Aires



SR. MANUEL LÓPEZ WEIGEL
« Correo Español » de Buenos Aires



DR. M. ALONSO CRIADO
Montevideo



DR. EUSEBIO MACHAIN
Paraguay

A. CABEZAS

CALLE CUYO, 546 — ENTRE FLORIDA Y SAN MARTIN

UNIÓN TELEFÓNICA, 2112 (central).
COOPERATIVA, 717. | BUENOS AIRES

LA CASA MAS IMPORTANTE DE SUD AMÉRICA

EN ROPAS HECHAS Y SOBRE MEDIDA

PARA HOMBRES, JÓVENES, NIÑOS Y NIÑAS

LA QUE CONFECCIONA MEJOR

y Vende más Barato en Todo el Mundo

Trajes de verano para hombres — De playa — De campo
De casa y de calle

Trajes de franela para hombres

Modelo N.° 90.—Trajes completos de riquísima franela, fondo blanco á rayas celestes, marrón, azul ó negro .... $ 18.50
Completos, franela, fondo blanco á rayas muy unidas, de color gris ó fisel........ $ 18.—
De especialísima franela inglesa, gustos alta novedad, lo más nuevo........ $ 39.—
De franela, fondo negro, azul ó marrón, á rayas, confección esmerada y corte irreprochable $ 44.—

Modelo N.° 270.—Trajes compuestos de saco y pantalón de franela, fondo gris y blanco á rayas........ $ 9.—
Compuesto de saco y pantalón de franela, fondo blanco á bastones y cuadritos de color. $ 9.50
Igual forma que los anteriores, franela fondo blanco á rayas negras, azul ó marrón.... $ 10.—
En iguales condiciones que los últimos, franela de lana........ $ 14.—
De franela, compuesto de saco y pantalón fondo blanco á rayas de color........ $ 17.—
De franela blanca, compuesto de saco y pantalón........ $ 19.50
De franela blanca asargada de especial calidad, igual forma que las anteriores........ $ 20.—
De franela blanca, lo más rico que se introduce en plaza, compuesto de saco y pantalón $ 29.—
De franela, fondo de colores claros á rayas, lo más chic, compuesto de saco y pantalón.. $ 29.—
De franela, compuesto de saco y pantalón, fondo azul, marrón ó negro á bastones, lo más elegante que desearse pueda........ $ 34.—

Trajes de brin para hombres

Forma N.° 90.—Completos de brin de colores fantasía........ $ 9.—
Completos de brin de color obscuro........ $ 11.—
Completos de brin de colores claros y obscuros........ $ 12.50
Completos de brin granito de color liso........ $ 14.50
Completos de brin de hilo de color obscuro........ $ 15.—
Completos de brin de hilo de color gran fantasía........ $ 17.—
Completos de brin blanco........ $ 12.50

Forma N.° 270.—Trajes de brin de color, satinado, en gustos claros, compuesto de saco y pantalón........ $ 8.50
De brin de colores lisos obscuros, compuesto de saco y pantalón... $ 9.50
De brin de hilo de colores obscuros, compuesto de saco y pantalón $ 11.—
De brin de hilo de colores claros, compuesto de saco y pantalón.. $ 12.50
De brin blanco, igual forma que los anteriores........ $ 9.—

Trajes de brin de color para hombres

Forma N.° 275.—Traje compuesto de saco cuello ruso y pantalón de brin de color fantasía........ $ 9.—
De brin de color liso y de fantasía, compuesto de saco, cuello ruso y pantalón........ $ 9.00
Forma N. 90.—Trajes completos de casimir de algodón, colores de fantasía á cuadros. $ 12.—

Lea usted nuestros tres avisos siguientes

Avelino CABEZAS.

Los delegados oficiales al Congreso Iberoamericano

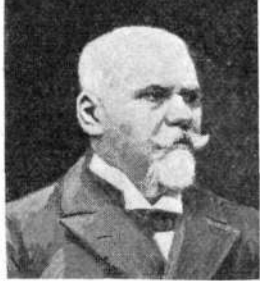

SR ALBERTO BLEST GANA
Chile

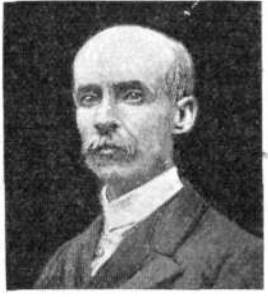

SR. PEDRO IÑIGUEZ
Secretario de la legación de Chile


SR. EDUARDO LEMBUCKE
Perú


SR. ALEJANDRO DEUSTUA
Perú


SR. MARIANO J. MADUEÑO
Director *Mundo Latino*
Perú


SR. JUSTO SIERRA
Méjico


SR. PABLO MACEDO
Méjico


SR. MANUEL MERCADO
Méjico

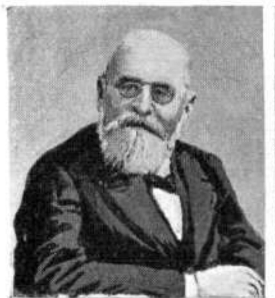
Europa y principalmente en los Estados Unidos, es la que se refiere á las relaciones que deben tener entre sí y con España las naciones americanas.

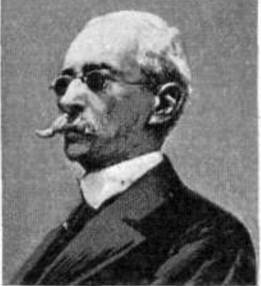

SR. FRANCISCO A. DE ICAZA
Secretario de la delegación de Méjico


SR. ANTONIO ZARRAGA
Venezuela


SR CÉSAR A. ZUMETA
Director *Revista América*
Venezuela


SR. TEÓFILO MANZANO TORRES
Nicaragua


SR. CRISANTO MEDINA
Nicaragua


DR. VELASCO
Nicaragua


SR. JULIO BETANCOURT
Colombia


SR. EDUARDO ZULETA
Colombia















ROPA SOBRE MEDIDA para hombres

Trajes de frac

Categoría A)—géneros y forros, lo mejor que se fabrica, por................ $ 120
» B)—de muy buen género y forros. » 100
» C)—de géneros siempre buenos, aunque no tan finos como los anteriores, pero de igual efecto y confeccionados de la misma manera.................. » 80

Trajes de levita

Categoría A.................................. » 115
» B.................................. » 95
» C.................................. » 75

Trajes de smoking

Categoría A.................................. » 100
» B.................................. » 85
» C.................................. » 70

Trajes de jaquet

Categoría A.................................. » 85
» B.................................. » 80
» C.................................. » 75

Otros géneros de pura lana y gustos modernos, vendemos á $ 60, 65 y.................. » 70

Trajes de saco

GÉNEROS DE COLOR Y NEGROS — Cheviots, sargas, granitos y todos los tejidos peinados que se fabrican, todos decatizados, todos de las mejores procedencias y todos de pura lana, con forros de primer orden y confeccionados con el «smart» especial de la casa,
por $ 70, 68, 65, 60, 58, 55, 50, 48, 45, 40 y » 35

PANTALONES de géneros de lana, por $ 12, 14, 15, 17, 18, 20 y.......................... » 25

SACOS de alpaca, granitos, diagonales negros y de color, desde $ 12 hasta.......... » 30

De hilo, blancos y de color, desde 8 hasta... » 18

TRAJES DE FRANELA blanca, de fondos claros, oscuros, á rayas y todos los dibujos y colores de las últimas novedades, saco y pantalón, por $ 15, 18, 22, 25, 28, 32, 35, 40 y » 48

Ultimas novedades recibidas

Género negro pelo de cabra.—Es elegante y lo más fresco

Trajes de levita, á............................ $ 100
Trajes de jaquet, á............................ » 85
Trajes de saco, á............................ » 70
Sacos á............................ » 35
Pantalones á............................ » 24

Chalecos blancos y de color

Único surtido en América del Sud, de hilo, de hilo y seda, de lana, de lana y seda y de seda pura. á $ 8, 10, 12, 14, 15, 16 50, 17, 18, 20 y.................................... $ 30

Lea nuestro aviso en una de las siguientes páginas después de haber leído el anterior.

A. CABEZAS.

R. CIVIT
OBRAS PUBL.

F. YOFRE
INTERIOR

















Los delegados oficiales del Congreso Iberoamericano


SR. JOSE CARRERA
Guatemala


SR. LEONIDAS PALLARÉS ARTETA — Ecuador


SR. RICARDO FERNÁNDEZ GUARDIA — Costa Rica


SR. ENRIQUE ROGER
Honduras


SR. RAFAEL ZALDÍVAR
El Salvador


SR. SANTIAGO P. TRIANA
El Salvador


SR. JOSÉ TRIAY. «Diario de la Marina» — Habana


MR. SAMSON, director Club Americano — Londrss

A. CABEZAS

CALLE CUYO, 546

Después de haber leído nuestros dos avisos anteriores, lea usted hasta el fin

TRAJES DE VERANO PARA NIÑOS

De campo, de playa, de calle y de casa

Forma N.° 165.—Traje de brin de colores oscuros á cuadros, con corpiño, de igual color, $ 4.50 y ... $ 5.—

De brin de colores oscuros, lisos con corpiño de igual color, $ 5.50 y ... $ 6.—

De lindisimo reps á rayas y cuadritos, colores claros, corpiño de igual color, $ 5.50 6. y ... $ 3.90

De brin de colores lisos claros, con corpiño de brin blanco $ 5.50 y ... $ 6.—

De brin de hilo colores de fantasía, oscuro, corpiño igual género, garantido el color, $ 7. y ... $ 7.50

De piqué de color saquito con doble cuello de cambray adornado con aplicaciones de sutach de seda y embutido, corpiño de piqué blanco con aplicaciones de sutach de seda, muy elegantes y buenos, $ 15.50 y ... $ 17.50

De brin blanco, liso con aplicaciones en el cuello y corpiño de color, á rayas celestes ó punzó, $ 7. y ... $ 7.50

De brin blanco, con una faja en el borde del cuello de brin punzó ó azul, $ 7, y ... $ 7.50

De brin blanco satinado, liso, corpiño también blanco con un ancla bordada en seda, $ 7.50 y ... $ 8.—

De piqué blanco con aplicaciones de sutach de color en el cuello, colores variados, corpiño blanco con un bordado, $ 8, y ... $ 8.50

De piqué blanco, saquito con aplicaciones de brin de color punzó ó azul en el cuello, corpiño blanco, bombacha con puño, $ 9.90 y ... $ 11.—

De piqué blanco muy bueno, saquito con doble cuello de cambray blanco con aplicaciones de sutach de seda y embutido, corpiño tambien blanco con adorno de sutach de seda $ 12.50 y ... $ 14.—

Forma N.° 155.—Traje de precioso *reps* á rayas, cuello y peto con aplicación de brin blanco, cordón de seda, $ 4.50, 5 y ... $ 2.80

De brin de color oscuro de fantasia, peto de jersey á rayas, con cordón de seda, $ 6. y. $ 6.50

De brin blanco con aplicación en el cuello de brin liso punzó ó azul, corbata de brin igual color que el adorno del cuello, $ 6.50 y ... $ 7.—

De brin blanco satinado liso con una ancla bordada en el peto, corbata de seda varios colores, con anillo de metal, $ 6. y ... $ 6.50

De piqué blanco con aplicación en el cuello y la corbata de brin punzó ó celeste, bombacha con puño, $ 8. y ... $ 9.50

Forma N.° 195.—Traje de brin de color oscuro á cuadros de blusa cerrada, con solapa y bombacha, $ 3 y ... $ 3.50

De brin de color oscuro liso de blusa cerrada con solapa y bombacha, $ 3.90 y ... $ 4.40

De brin de hilo de colores, fantasía, á cuadros, igual forma que los anteriores, $ 7.50 y. $ 8.50

Forma N°. 150.—Trajes de brin de colores oscuros y claros á cuadros y á rayas, $ 2.50 3 y ... $ 3.50

De piqué y reps á rayas colores elegidos, $ 3.50 y ... $ 3.80

De brin liso colores oscuros, $ 3.90 y ... $ 4.40

De brin diagonal colores oscuros y firmes, $ 4, y ... $ 4.50

De brin satinado colores liso claros, $ 4.50 y ... $ 5.—

De piqué á bastones, blusa con un cordón de seda, $ 4.50 y ... $ 5.—

Forma N.° 150.—De brin de hilo, colores de fantasia oscuros, $ 5, y ... $ 5.50

De piqué, fondo blanco á rayas, $ 6, y ... $ 6.50

De brin de hilo, colores de fantasia á cuadros, $ 7.50 y ... $ 8.50

De brin blanco satinado blusa con corbata «Lavallière», de seda punzó, $ 5, y ... $ 5.50

De brin, blusa de brin blanco satinado con corbata «Lavallière», de seda punzó, bombacha de brin granito azul, muy elegante, $ 5, y ... $ 5.50

Forma N.° 175.—Trajes de brin de color oscuro, hechura de hombre para niños de 9 á 13 años ... $ 8.—

Traje brin de hilo colores de fantasia, hechura de hombre, para niños de 8 á 13 años. . $ 8.50

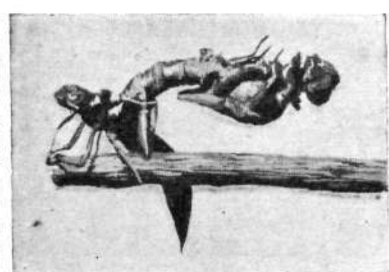
Trajes de brin de hilo de fantasia á cuadros, hechura de hombre, para niños de 8 á 13 años ... $ 12.—

Continúa en la página subsiguiente

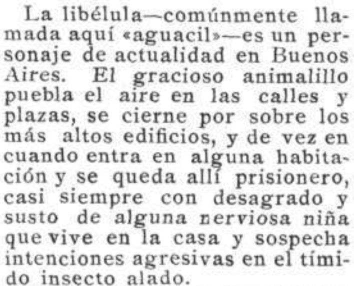
La transformación de la libélula



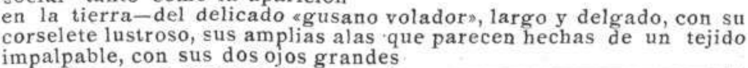
LA LARVA ESPERANDO EN EL FONDO DEL AQUARIUM SU VESTIDO DE BRILLANTE EVOLUCIONADOR DE LOS ESTANQUES.



LAS ALAS HACEN SU APARICIÓN



La libélula—comúnmente llamada aquí «aguacil»—es un personaje de actualidad en Buenos Aires. El gracioso animalillo puebla el aire en las calles y plazas, se cierne por sobre los más altos edificios, y de vez en cuando entra en alguna habitación y se queda allí prisionero, casi siempre con desagrado y susto de alguna nerviosa niña que vive en la casa y sospecha intenciones agresivas en el tímido insecto alado.



¡Cuán extraña es la condición social—tanto como la aparición en la tierra—del delicado «gusano volador», largo y delgado, con su corselete lustroso, sus amplias alas que parecen hechas de un tejido impalpable, con sus dos ojos grandes que miran como con asombro, uno á cada lado de una cabeza varias veces demasiado abultada para su fino cuerpo!

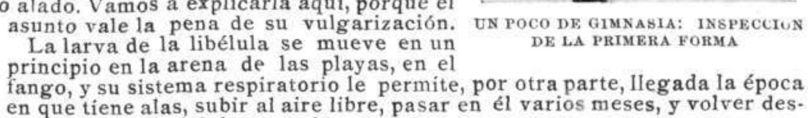
Su condición social... los franceses la han establecido con este apodo: «Demoiselle» (señorita). ¿Quizás por su talle esbelto y por la gracia de toda su figura? ¿O por el capricho que parece presidir sus vuelos á cada rato cortados y con rumbo diverso? ¡Misterio!



LA MANDÍBULA INFERIOR DE LA LARVA AVANZA LIGERAMENTE Y LE PERMITE APODERARSE DE SU PRESA

Pero si la «señorita», el «aguacil», la libélula, en fin, es una «persona» conocida de todo el mundo, no son tal vez muchos los que conocen su entrada de ese elegante nadador de los estanques y de los lagos en el mundo alado. Vamos á explicarla aquí, porque el asunto vale la pena de su vulgarización.

UN POCO DE GIMNASIA: INSPECCIÓN DE LA PRIMERA FORMA



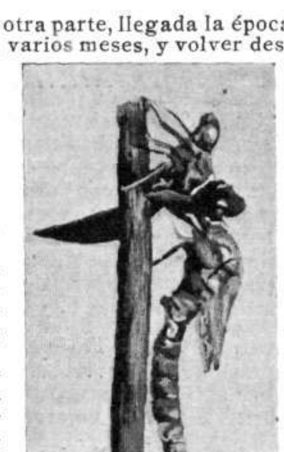
La larva de la libélula se mueve en un principio en la arena de las playas, en el fango, y su sistema respiratorio le permite, por otra parte, llegada la época en que tiene alas, subir al aire libre, pasar en él varios meses, y volver después al fondo del lago, más rozagante que nunca.

De donde se deduce que la libélula es un anfibio, por lo menos cuando se halla en el estado de larva.

Es, además, un gimnasta distinguido, que puede quedarse, según su fantasía, cabeza abajo y... la otra extremidad en el aire durante días enteros, como lo prueba nuestro primer grabado, sin sentir ni el menor síntoma de jaqueca. Más bien feo que bonito en la época de su nacimiento—como muchas damas hermosísimas—se convierte en uno de los más brillantes cuando adquiere fuerza con la edad. Está dotado de una voracidad extraordinaria.

PRIMERA FAZ DE LA TRANSFORMACIÓN

Su método de navegación en el elemento líquido se aparta de lo vulgar y merece nuestra atención. La libélula posee un tubo del género de los torpedos, y lo llena y vacía á voluntad, con un movimiento rápido, lo que le permite alcanzar una velocidad de algunos nudos por hora.



LA LARVA COMIENZA A TOMAR UNA APARIENCIA PRESENTABLE.

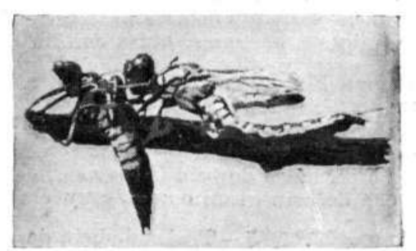
La naturaleza ha usado para con la larva de la libélula una generosidad de que los desheredados como los moluscos podrían tener celos y con razón. Efectivamente, este animal privilegiado posee un aparato respiratorio perfeccionado, en las *dos* extremidades de su individuo: el uno, racional, por el lado de la cabeza: el otro, suplementario ó, más bien dicho, raro por su creación... en el otro lado.

Este sistema es un laboratorio completo, pues permite á la libélula absorber el agua ¡y extraerle el aire respirable que contiene!

Pero el favorecido insecto sólo goza de tan escandalosas prerro-



POSTURA INCLINADA. LA LARVA PARECE MORDERSE LAS UÑAS, PERO NO HAY TAL COSA.



INTENTA UNA LIGERA CURVA PARA ADQUIRIR MAS GRACIA

A. CABEZAS

CALLE CUYO 546

(Continuación del aviso anterior)

Trajes de franela para niños

Forma N.° 150.—Trajes de blusa de franela fondo blanco á rayas negras, azul ó marrón con corbata á la «Lavallière» de seda punzó ó azul y bombacha de sarga azul de lana, $ 4, 7.50 y.......... $ 8.50

De blusa de franela, fondo blanco á rayas de color, celeste azul ó marrón y moño de seda escocés con bombacha de sarga azul de lana, $ 10.50 y.......... $ 11.50

De blusa de franela blanca asargada con corbata á la «Lavallière» de seda azul ó punzó, bombacha de casimir diagonal azul, $ 14.50 y.......... $ 15.—

Forma N. 165.—Traje de saquito y bombacha de franela, fondo blanco con rayas de distintos colores, corpiño blanco con corbata de seda.......... $ 5.—

De franela blanca con doble cuello de seda escocés, corpiño de seda cristal blanco, á $ 22 y $ 24.—

Trajes de verano para jóvenes de 10 á 16 años — De playa, de campo, de casa y de calle

Forma N.° 130.—Traje de brin, colores oscuros .... $ 6.—

Completos, de brin de color oscuro á cuadros.......... $ 7.— y $ 8.—

Completos, de brin de color liso (tela limón).......... $ 8.50 y $ 9.—

Completos, de brin de colores claros lisos .... $ 9.— y $ 9.50

Completos, de brin de hilo, colores de fantasía muy buena clase.......... $ 10.— y $ 11.—

Completos, de brin de color oscuro.......... $ 9.— y $ 9.90

De brin granito, colores claros.......... $ 11.— y $ 12.—

De brin de hilo, colores de fantasía, claros, muy buena clase.......... $ 13.— y $ 15.—

Forma N.° 285.—Trajes de saco, cuello ruso y pantalón de brines de fantasía, colores oscuros á cuadritos .... $ 6.— y $ 6.50

De saco, cuello ruso y pantalón brines de colores lisos oscuros.......... $ 6.50 y $ 7.00

De saco, cuello ruso y pantalón de brin de color oscuro .... $ 7.50 y $ 8.—

De saco, cuello ruso y pantalón de brin, fondo blanco á rayas .... $ 8.— y $ 8.50

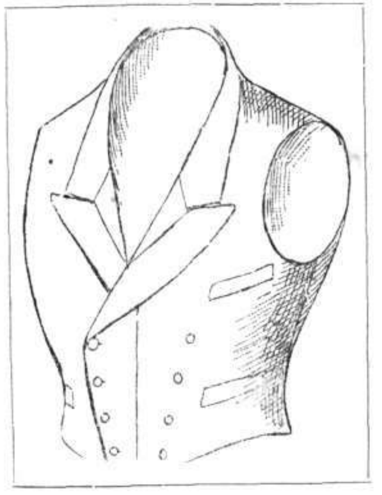
De saco, cuello ruso y pantalón granito, de colores lisos .... $ 8.50 y $ 9.—

Forma N.° 130.—Trajes compuestos de saco y pantalón de franela fondo blanco ó gris á rayas azul, negro ó café .... $ 8.— y $ 8.50

De franela, fondo blanco á cuadros ó á rayas, compuesto de saco y pantalón.......... $ 10.50

De franela blanca liso, compuestos de saco y pantalón .... $ 14.— y $ 15.—

De riquísima franela asargada, blanca, compuestos de saco y pantalón...... $ 18.—



Chalecos para hombres, de piqué blanco

Forma N.° 10.—De muy buen piqué blanco á.......... $ 5.—

De piqué, fondo blanco á rayas de color.......... $ 3.—

De muy buen brin de hilo, en colores.......... $ 4.—

Forma N.° 15.—De piqué blanco, á granito, $ 4.— y $ 5.50

De piqué blanco, fantasía de puro hilo, á .... $ 7.—

De brin de hilo de varios colores .... $ 6.—

De puro hilo, en colores de alta novedad..$ 9.50 y $ 10.—

Forma N.° 20.—De piqué blanco á granito.......... $ 4.—

De piqué, gran fantasía de puro hilo á .... $ 5.50

Forma N.° 25.—Chalecos de muy rico piqué blanco especiales para trajes de smocking ó de frac á.......... $ 7.—

¡ALTA NOVEDAD!

Forma N.° 15.—Chalecos de fantasía, de lana, de lana y seda, y de pura seda, de hilo, de hilo y seda, á $ 12.50, 13.50, 14.50, 15.50, 16, 17, 17.50, 20, 25 y.......... $ 26.—

Para número [illegible] figurines, grabados, explicaciones de los mismos, etc., etc., pedir nuestro catálogo que se [illegible]a enseguida franco de porte.

Avelino Cabezas.

La transformación de una libélula



EL FIN DE LA TRANSFORMACIÓN ESTA CERCA

gativas cuando está en el estado de larva: tan pronto como asciende al estado de linfa, sube á la superficie, se agarra de un palito cualquiera, y con los hombros y la cabeza fuera del agua espera sus galones de libélula sin hacer nada, en una inmovilidad de fakir.

¡Cosa extraña, y que debería servir de enseñanza á nuestros hijos! Sin que sea necesario que una grave madre la sermonee y la guíe, cuando la larva siente que su transformación se acerca, elige un palo que salga bastante del agua, se sitúa en él comodamente, y espera el ropaje que debe convertir á un feo zabullidor en un elegante insecto volador, con sus cuatro alas prendidas á un corselete de topacio, de movimientos vivos y delicados. ¡Y no se crea que la larva vaya á colocarse en cualquier palo que la casualidad ponga á su alcance, no! Primero se entrega á un ensayo concienzudo: prueba dos ó tres, sacudiéndolos vigorosamente, y sólo se queda en el que le ofrece completas garantías de solidez.

En ese momento comienza el cambio de ropaje: ¡cuánto más cómodo que la serie de operaciones prescritas por los mejores sastres! Nada de prueba, de medidas, de retoques: un mero rasgón en la espalda, el cual va extendiéndose para que el insecto pueda abrirse paso, y ¡á volar!...

LA BATA DE LA LIBÉLULA VA A DESAPARECER

Los diversos grabados que reproducimos aquí enseñan las posturas fantásticas y variadas que el animalillo toma durante su período de transformación. Y la libélula presiente lo que va á sucederle, y se cuida, en consecuencia.

Para la última transformación se necesitan por todo cuatro horas. Y tan pronto como las alas se han secado, después de hacer un ligero ejercicio de musculatura, de hacer maniobrar su aparato dirigible, de haber removido graciosamente su delgado corselete, el alado insecto se alza, roza las aguas, se encarama, contenta de vivir, sobre un junco flexible, y parte como una flecha, deteniéndose á cada instante, sostenida, sin avanzar en el aire, por el batir de sus grandes alas azules.... y el hombre que lo ve se pregunta si es la libélula quien debe estar orgullosa de vivir, ó la Naturaleza quien debe enorgullecerse de haberla creado.

LISTA PARA LA PARTIDA CON SU TRAJE NUEVO

AGUINALDOS



Por $ m. n. 5.50

CAMARITA para 6 placas, 6 x 9 cm., forrada de tela marrón.

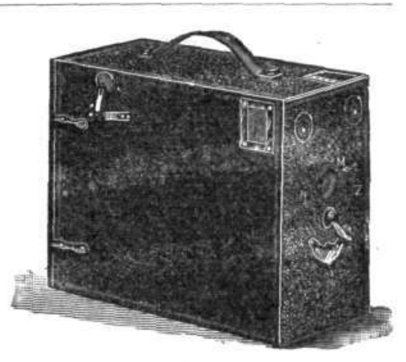
Placas Lumière, 1/2 docena. — Linterna á vela. — 3 cubetas. — 1 tubo Revelador. — 500 gramos Hiposulfito. — 1 Secador de placas. — 1 Prensa. — 1 docena papel sensible. — 1 Tubo Viro-Fijador. — 1 docena Tarjetas.

Por $ m. n. 5.50

Para la remisión al interior, agréguese $ m/n 1, valor de la encomienda postal

---

Por $ m. n. 19



CAMARITA para 12 placas, 9 x 12, forrada de tela.

Placas Lumière, 1 docena. — Linterna á vela. — 3 Cubetas. — 1 Tubo Revelador. — 1/2 kilo Hiposulfito. — 1 Secador de placas. — 1 Prensa. — 1 Paquete papel sensible. — 1 Tubo Viro-Fijador. — 1 Medida graduada. — 10 Filtros. — 1 docena Tarjetas.

Por $ m. n. 19

Para la remisión al interior agréguese $ m/n. 1.50, valor de la encomienda postal

---

Por $ m. n. 22.50

CAMARITA para 12 placas, 6 x 9 c/m. forrada de cuero, lentes de aproximación para hacer fotografías á 1, 3 y 6 metros, niveles circulares.

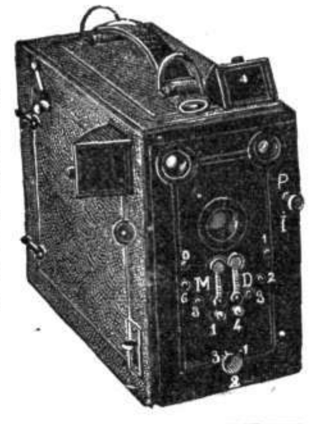
Placas Lumiére, 1 docena.—Linterna á vela.—4 Cubetas con inscripción. —1 Tubo Revelador.—1/2 kilo Hoposulfito.—1 Secador de Placas.—1 Prensa.—1 Paquete papel sensible.—1 Tubo Viro-Fijador.—1 Medida graduada.—10 Filtros.—1 Tubo de pasta para pegar.—1 docena Tarjetas.—1 Album para fotografías

Por $ m. n. 22.50

Para la remisión al interior agréguese $ 1.50, valor de la encomienda postal

---

Por $ m. n. 30



CAMARITA para 12 placas, 9 x 12 c. m., forrada de cuero, lentes de aproximación para hacer fotografías á 1, 3 y 6 metros, niveles circulares.

Placas Lumière, 1 docena. — Linterna á vela. — 4 Cubetas con inscripción. — 1 Tubo Revelador. — 1/2 kilo Hiposulfito. — 1 Secador de placas. — 1 Prensa. — 1 Paquete papel sensible. — 1 Tubo Viro-Fijador. — 1 Medida graduada. — 10 Filtros. — 1 Embudo. — 1 Tubo de pasta para pegar. — 1 docena Tarjetas. — 1 Album para fotografías.



Por $ m. n. 30

Para la remisión al interior agréguese $ 1.50, valor de la encomienda postal.

MATERIAL COMPLETO PARA LA FOTOGRAFÍA

Cangallo, 1060 **GREGORIO ORTUÑO y Cía.** Buenos Aires

Pídase el nuevo suplemento del catálogo con las últimas novedades

De todo el mundo



DESTROZOS CAUSADOS POR UN TORO EN UNA HABITACIÓN



UN PONEY DE 30 PULGADAS DE ALTO

Destrozos causados por un toro en un dormitorio.—La víctima de este percance es Mr. Harry Furnish, residente en una casa de los alrededores de Cleveland (Ohio, Estados Unidos). Un toro escapado del corral en que estaba con varias vacas, tuvo la ocurrencia de conocer el interior de la casa de su amo, y llegó hasta el dormitorio en que éste estaba acostado. El hombre tuvo que huir, porque el toro era bravo, pero si salvó su cuerpo, no pudo salvar sus muebles de los destrozos que hizo en ellos el animal enfurecido.

Un poney enano.—Este grabado nos muestra un precioso poney de Shetland, que no mide más de 30 pulgadas de alto. El animalito tiene ya tres años de edad, y ha llegado á su estatura máxima. Su propietario, Mr. James Cock, vecino de Liverpool, ha mandado hacer, expresamente para que el poney pueda tirarle, un cochecito parecido á aquellos en que las niñeras llevan á los niños por las calles, y el hijo de Mr. Cock, convenientemente acomodado en el carruaje, se pasea por Liverpool, conducido por el manso caballito.



JACKO, EL MONO REGALADO POR EL PRÍNCIPE DE GALES Á LOS VOLUNTARIOS DE LONDRES Y QUE HA HECHO LA CAMPAÑA CON ELLOS

El mono de los voluntarios de Londres.—Cuando se organizó en Londres el regimiento de «Voluntarios Imperiales de la City», para la guerra de Sud Africa, el príncipe de Gales regaló á ese cuerpo un mono, cuya fotografía damos aquí, y al cual bautizaron los soldados con el nombre de «Jacko». El mono, encariñado pronto con los soldados, ha hecho toda la campaña con ellos, y al entrar el regimiento en Londres, de regreso de la guerra, ha tenido su parte en las ovaciones de la multitud. Como el cuerpo de Voluntarios ha sido disuelto, Jacko ha tenido que ir á alojarse en el Jardín Zoológico.

Un truc fotográfico. — En esta fotografía, tomada por Mr. Sam Bristowe, de Topeka, ciudad de Kansas, hay un misterio. El que la envía, Mr. C. Culver Johnson, de Nueva York, escribe lo siguiente:

«Remito á usted por este correo una singular fotografía. El hombre cuya cara ve usted aquí es W. H. Karns. ¿Cómo ha sido tomada? Esta es cosa que ni Mr. Karns ni el fotógrafo quieren revelar. Lo cierto es que la estatura de Mr. Karns apenas pasa de la mitad de la que aparece aquí ser la suya.



TRUC FOTOGRÁFICO

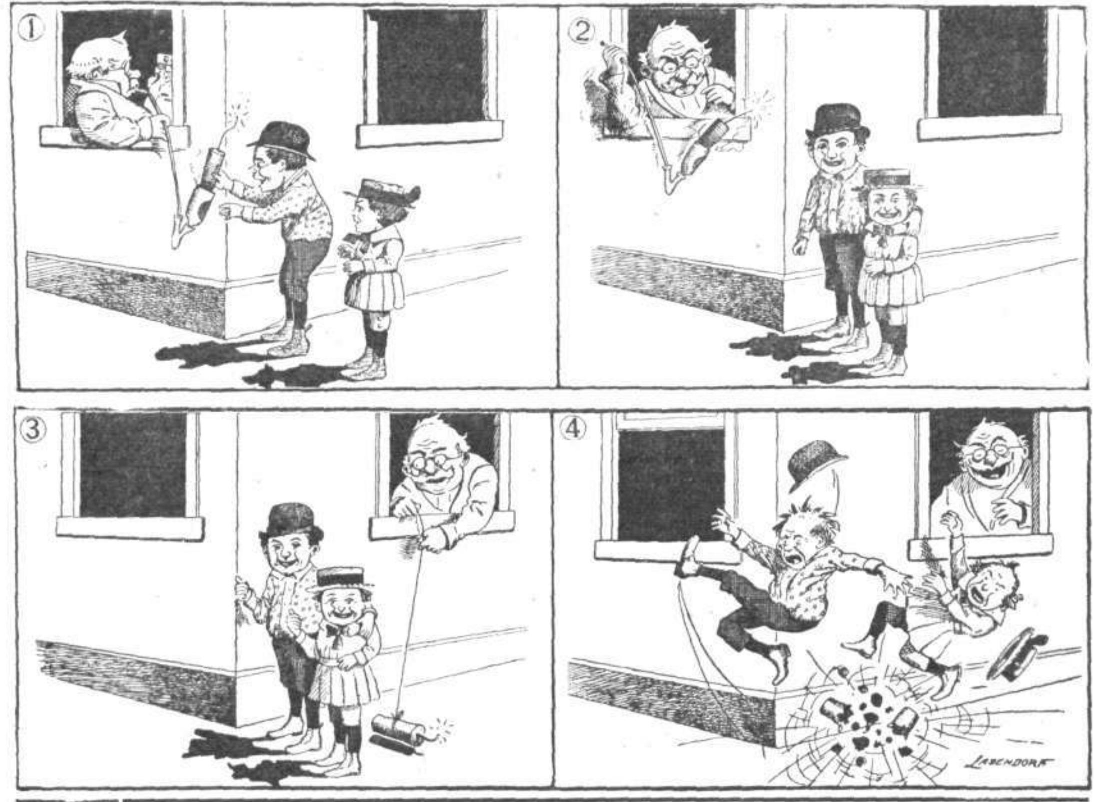
Un rival de Sandow. — El célebre «hombre perfecto» Sandow, hace esta misma prueba de soportar en el pecho el peso de un piano y del pianista que lo toca, pero durante el difícil experimento permanece mudo. Miss. Lelia, la «mujer forzuda» que el público de Londres aplaude desde hace tres meses noche á noche en el teatro Alhambra, canta mientras el pianista y el piano están sobre su pecho, y canta bien, acompañada en el piano por el pianista. Seguramente esta vigorosa cantatriz podría tener á su cargo numerosos hijos y parientes, pues quien sostiene toda esa formidable máquina que reproducimos, puede ser, sin grandes apuros, el sostén de una muy extensa familia.



UNA MUJER QUE CANTA SOPORTANDO AL PIANO Y PIANISTA QUE LA ACOMPAÑAN

CUENTOS MUDOS

El tiro por la culata



Para la familia

El verano es la estación que más se presta para el uso de estos pequeños accesorios del vestido de las damas: corbatas, cinturones, cuellos y adornos de diversas clases, de los que damos hoy aquí una gran variedad de muestras. Los pesados vestidos de invierno salen íntegros de manos de la costurera, y pocos son los que admiten piezas superpuestas; mientras que las ligeras *toilettes* estivales, con mayor frecuencia hechas en la casa, se componen casi siempre de piezas diversas que proporcionan la comodidad de cambios y combinaciones baratas y de buen gusto. El momento es propicio, pues, para que en esta página aparezca un muestrario escogido de accesorios que pueden ser copiados fácilmente y que, á la par que elegantes, sean de perfecto buen gusto.

La generalización de la camisa semejante á la de hombre en la *toilette* femenil de verano, ha obligado á las señoras á compartir también con el sexo feo el uso de ciertas prendas de vestir: cuellos, puños, corbatas, alfileres de ídem, botones de pechera y de puños, etc., que pocos años ha parecían ser objetos inservibles para una dama. Y este otro paso de la mujer hacia el terreno antes exclusivamente ocupado por el hombre, no es, ciertamente, de los que la hacen perder su gracia, porque la camisa de pechera, los puños almidonados, el cuello tieso y la corbata, quedan tan bien al pasar de un sexo á otro, que parecen más de una vez haber «errado la vocación», mientras sirvieron únicamente al hombre. ¡Qué distintas reflexiones provocaría la vista de un hombre que se presentara por esas calles, ataviado con una *robe empire* y con un *chapeau soleil!*

*

Las moscas.—Conductoras de la fiebre tifoidea.—La población de Marthyr, pequeña ciudad de Inglaterra, sufrió durante el verano último una seria epidemia de fiebre tifoidea, y el doctor Simons, delegado del departamento de higiene para dirigir los trabajos de saneamiento del pueblo, atribuye á la mosca, á la vulgar mosca casera, el origen de esa epidemia.

«En todas las partes del mundo—dice el doctor Simons, en que abunden las moscas, la fiebre tifoidea es casi endémica. Así sucede en Egipto, en Sud Africa, en la India. Se ha probado que los mosquitos propagan la malaria: las moscas propagan la tifoidea».

Recomienda, por lo tanto, el doctor Simons el mayor aseo en las casas, para evitar la afluencia de moscas, y encarga que todos los artículos de alimentación, no solamente la carne, sean guardados siempre en fiambreras enrejadas, adonde no puedan penetrar las moscas. Encarece igualmente el uso de desinfectantes para purificar el aire, y como medio eficaz de expulsar de una habitación al incómodo insecto, indica uno bastante conocido, pero no por eso menos recomendable: cerrar todas las puertas y ventanas, de modo que el cuarto quede á obscuras, y dejar abierta una sola ventana, con las persianas bajas, de modo que las moscas, atraídas por la luz de afuera, se escapen por los intersticios de la persiana.

*

Etiqueta de la conversación.—Nunca comiences una conversación con observaciones acerca del buen ó mal tiempo.

No hables en voz alta ni rápidamente. Una voz clara y mesurada tiene gran poder.

No arguyas, ni des señales de que notas los defectos de conversación de otras personas.

No interrogues. Esta es una mala forma de obtener confidencias. Pero si te hacen alguna, respétala.

No digas, cuando narras algún incidente: «¿Sabe usted? «¿Entiende usted?», etcétera.

No critiques ni te quejes sin necesidad, ni siquiera del tiempo La costumbre de refunfuñar, ó de lamentarse, llega á hacer odiosa la compañía del que la tiene.

*

Fabricación de hielo.—Todo el mundo puede hacer hielo en su casa, de la manera más sencilla: basta mezclar ácido sulfúrico debilitado, con sulfato de soda cristalizado, conforme á las siguientes indicaciones:

Mézclense 7 partes de ácido sulfúrico, con 5 de agua, en una vasija de barro barnizado. La mezcla se calentará mucho al formarse: se deja que se enfríe. Cuando está fría, mézclese 1/2 kilogramo de ella con 2 kilogramos de soda cristalizada: en el instante se producirá un frío muy intenso. El agua que se ponga dentro de una vasija de porcelana, en contacto con esta mezcla, durante algunos minutos, no tardará en congelarse.



NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN LA CAPITAL

Trimestre	$ 2.50
Semestre	» 5.00
Año	» 9.00

Número suelto.... 20 centavos
Número atrasado. 40 centavos

No se devuelven los originales, ni se pagan las colaboraciones no solicitadas por la Dirección, aunque se publiquen.

SEMANARIO FESTIVO, LITERARIO, ARTÍSTICO Y DE ACTUALIDADES

APARECE LOS SÁBADOS

DIRECCIÓN, REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN

CALLE BOLÍVAR 578 al 586 — BUENOS AIRES

UNIÓN TELEFÓNICA 2816

NUEVOS PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN (Pagadera por adelantado)

EN EL INTERIOR

Trimestre	$ 3.00
Semestre	» 6.00
Año	» 11.00

EN EL EXTERIOR

Trimestre	$ oro 1.80
Semestre	» 3.50
Año	» 6.00

Para el exterior rigen los mismos precios á oro

Avisos desde un peso por publicación
Avisos en negro y al cromo á precios económicos

Número suelto en Montevideo: $ 0.14 oro

PRECIOS DE ENCUADERNACIÓN Y TAPAS

PRIMER TOMO.—Octubre á Dbre. 1898

Encuadernación — Para los suscriptores	$ 2.—
» » el público	» 2.50
Tapas — Para los suscriptores	» 1.80
» » el publico	» 2.00

SEGUNDO TOMO.—Enero á Junio 1899

Encuadernación — Para los suscriptores	$ 3.—
» » el público	» 3.50
Tapas — Para los suscriptores	» 2.—
» » el público	» 2.50

Agente corresponsal en Montevideo: JESÚS CUBELA.—Agente en Mar del Plata: ALFREDO MARTÍNEZ BAYA, calle S. Martín 284. En Necochea: JULIO PONCE.—ANTONIO VIGLIANI: Corresponsal y agente viajero.

FREISZ & C^{IA} ⚜ BUENOS AIRES

Está reconocida la superioridad de - - - - KOHN

- - - SILLAS y MUEBLES de Viena, marca

Está reconocida la superioridad de - - - -

- - - SILLAS y MUEBLES de Viena, marca KOHN

EL MEJOR VERMOUTH TORINO

ES EL

VERMOUTH CORA

IMPORTADO POR

FREISZ & C^{IA}

BUENOS AIRES

Agente en el Rosario: E. MYLIUS, Calle Urquiza 1274

FERNET-BRANCA

Especialidad de FRATELLI BRANCA — MILANO

PROVEEDORES DE LA REAL CASA ITALIANA

Únicos concesionarios para la América del Sud, desde 1875:

CARLOS F. HOFER & C^{IA}

GÉNOVA

Es el licor más higiénico conocido que extingue la sed, facilita la digestión, estimula el apetito, cura el dolor de cabeza, mal nervioso, mal de hígado, spleen, mal de mar; el licor vermífugo, anti-colérico, antifebril, según queda comprobado por cantidad de certificados médicos.

Perú, 347 ◇ **FREISZ & C^{a}** ◇ Buenos Aires

AGENTES EN EL ROSARIO

RECAGNO HERMANOS

FREISZ & C^{IA} ⚜ BUENOS AIRES



INDICE

DE LAS MATERIAS QUE CONTIENE ESTE TOMO

CUARTO TRIMESTRE DE 1900

AÑO III

TEXTO

PROSA

VERSO

ILUSTRACIONES

DIBUJOS EN NEGRO

DIBUJO EN COLOR

FOTOGRAFÍAS

RETRATOS

GRUPOS

la quinta Alvear. Comisión directiva de la feria de ganado en Gualeguay. Serafín Viola y Cayetano María Prisco — 107. El Dr. Campos Salles y su familia en 1892. El Sr. García Mérou á bordo del «Eolo», saludando á los periodistas brasileños. El lunch servido á los periodistas brasileños, en el salón de la Cámara Mercantil. Los periodistas brasileños en el Círculo de la Prensa. Los estudiantes brasileños en la Escuela de Ingeniería. El presidente de la República y los asistentes á la bendición del palacio Devoto. El Dr. Campos Salles, el general Roca y la comitiva en el palco de honor. Los presidentes del Brasil y de la Argentina en el momento de ocupar el carruaje de gala. Dr. Paranhos Pederneiras y los señores Vasco de Abreu y Luis Guimaraes. Los estudiantes brasileños matriculados en la Universidad de Coimbra. Los hermanos Bernardelli — 108. El general Roca abrazando al presidente del Brasil cuando desembarcó del «Riachuelo». Concurrentes al palco de honor. En el palco de honor. El Dr. Campos Salles y el general Roca dirigiéndose al palco de honor. Esperando el carruaje para entrar en la ciudad. La sala de la Opera en la noche de la función de gala. El general Mitre y el Dr. Quintino Bocayuva. El general Levalle y su estado mayor. El banquete en la casa rosada. El banquete del comercio en el teatro de la Opera. Los presidentes, la comitiva oficial y algunos invitados, en Cañuelas. Los ministros de marina y relaciones exteriores argentinos y brasileños y el Dr. Cyro de Azevedo — 109. El «grupo histórico». Los presidentes llegando al «Riachuelo». Los generales Mitre y Roca y los Dres. Quirno Costa y Campos Salles. El Dr. Yofre, el general Cantuaria, el Dr. Quirno Costa, el coronel Riccheri y el intendente Sr. Bullrich, á bordo del «Riachuelo». La cubierta del vaporcito «La Capital». La señora Rodríguez Peña de Cazón y sus dos biznietos menores. La señora Rodríguez Peña rodeada de su familia en el día de su cumpleaños. Estudiantes que obtuvieron el diploma de honor en la última colación de grados. Grupo de los periodistas brasileños llegados á Buenos Aires — 110. General Egusquiza, coroneles Barilari, Ruiz y Gordillo, prefecto Sr. García y algunos invitados á bordo del vaporcito «Vigilante». Los niños F. López y Luis Robles. El general Roca y la señora marquesa de Malaspina saliendo de la Exposición Rural. El intendente municipal y algunos concurrentes saliendo de la Exposición. Sres. Jaquenod, Contenet, Buisson, Cornet, Parmac, Dartiguelongue, Gentel, Larguilliere y Laborde, ciclistas contratados en Europa para la Unión Velocipédica — 111. Monseñor Espinosa con Mons. Francisco do Rego Maia, en Roma (1872). Monseñor Espinosa y los señores Madruga, Pablo Padilla y Colombres en Roma (1872). Monseñores Espinosa y Castellano (1899). Monseñores Espinosa, Sabatucci y Francisco do Rego Maia (1899). Grupo de los alumnos del Colegio Pío Latino Americano, de Roma. El nuevo arzobispo y los prelados que lo acompañaron en la ceremonia de la imposición del palio. La comisión de damas que repartió el donativo Campos Salles. Casamiento Anchorena-Rodríguez Larreta. La comida del ministro del Brasil. Señores B. Arrospidegaray, R. Angoni y A. Rienzi — 112. El banquete en el nuevo edificio del Club del Progreso. Apertura del Congreso Salesiano. Soldados del 8.º de infantería de línea, vencedores en el concurso de tiro — 113. Apertura del Congreso Pedagógico. La familia del presidente Roca en el Puerto Militar. El general Roca y el ingeniero Luiggi. El ministro Riccheri y el mayor Lagos. Los peregrinos de la Argentina en la estación del tren que les condujo al monasterio de Monserrat — 114. Las damas de Beneficencia dirigiéndose á visitar la Sociedad Hípica. Grupo de concurrentes á la tribuna de honor. El Presidente en la tribuna. Comisión infantil, organizada en Belgrano para regalar juguetes á los niños pobres. Consejo internacional de mujeres, reunido en Londres en 1899. Comité Ejecutivo del Consejo Nacional de Mujeres. El Consejo Nacional de Mujeres — 115. El banquete á los oficiales del «Duguay-Trouin». Banquete á los delegados de provincias para el Congreso Pedagógico. Coronel M. Domecq García y comandante Múscari — 116. Arbol de Navidad en la Sociedad Artística Italiana. Arbol de Navidad en el Club Español. Hermanas De la Praz — 117.

ACTUALIDADES EXTRANJERAS

Alemania: El emperador en su automóvil. Globo cautivo para las señales de campamentos. Guillermo II observando las maniobras en Sttetin — 107. Guillermo II y el príncipe heredero en las maniobras militares — 111. El famoso fabricante de fantoches Schmidt. Un tranvía eléctrico aéreo — 114. Concurso para el monumento á Bismarck — 115.

Austria: El emperador Francisco José, probando el pan de la tropa en las maniobras militares — 113.

Bélgica: Alberto de Flandes y su esposa — 105.

Brasil: Beneméritos de la consolidación de la república brasileña: mariscal Floriano Peixoto, coronel Vespasiano, coronel Pedro Alves, coronel C. Telles, coronel J. Moreira, general Bacellar, general Quadros, general Telles, general Carneiro, senador P. Machado, general F. Ramos, general Costallat, almirante Gonçalves, general Moura, general Roberto Ferra, general Jardim, mariscal Galvao, doctor J. de Castilhos, doctor B. de Campos, general Leite de Castro, general Arthur Oscar, general R. Luna, doctor Porciúncula, doctor Quintino Bocayuva, doctor V. Monteiro, general Argollo, general G. Pimentel, general Delgado, general Santos Dias, coronel Sampaio. Las estatuas eregidas á los grandes hombres en Río Janeiro. Los escudos de cinco estados del Brasil. Cuadros históricos del Brasil: La primera misa en el Brasil en 1500. El grito de Ipiranga. Fundación de la ciudad de Río — 109.

Caricatura extranjera: Sobre la cuestión de China. El sueño de John Bull. La ropa sucia — 106. El boxer en armas. El anarquismo — 107. Cuatro afiches chinos de caricaturas contra los extranjeros — 108. Las potencias en China. El viaje del Czar á Francia y de Salisbury á los Vosgos — 111. Sobre los sucesos de China — 116.

China: La casa portátil del mariscal Waldersee. Cosacos rusos en Tien-Tsin. El mandarín Lin-Ta-Yen, jefe de boxers. Barricada del cuartel general de Tien Tsin. Incendio del arsenal de Tien-Tsin, por las tropas aliadas — 105. Los aliados en Tien Tsin. La fuga de la corte china. El tributo de guerra. Castigo de boxers — 107. Expedición Seymour. Toma de Pekín — 108. Restos de una batalla. Boxers capturados con sus banderas. Boxers muertos en una casa de una aldea. Juncos conduciendo heridos por el río Peiho. Fusiles de los chinos, quemados en el arsenal de Hsiku — 110. Las tropas aliadas — 111. La defensa de las legaciones en Pekín — 112. Boxers muertos por los rusos en Ninchang. Un cosaco condu-

ACTUALIDADES EXTRANJERAS — RETRATOS

AUTÓGRAFOS

OBRAS DE ARTE

PASATIEMPOS

Números 107, 108, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116 y 117

FOTÓGRAFOS

Aldasoro, Apicella, Armela, Bixio, Bustos, Cantere, Carassus, Ceriani, Cubela, Dossiero, Dupuy, Fernández, Francisco A., Fumiere, Giacometti, Gilardoni, Gutiérrez, Hardy, Henin, Huergo, Lammerbit, La «Sarmiento», Dr. Legarza, Lepage, Martínez, Masobrio, Mayer, Mayora, M. C., Mercier, Mirel, Molinelli, Mongiardino, Montenegro, Morales, Polzinetti, Pérez, Pourciel, Rimathé, San Juan, Sanuy, Schulle, Serra, Soc. Fot. de Aficionados, Stoppani, Torres, Ulled, Vargas, Witcomb y Zapata.

